

PRO-CRAFT

CZ ČESKÝ.....	6
SK SLOVENSKÝ.....	7
PL POLSKI.....	9
BG БЪЛГАРСКИ.....	11
RO ROMÂNĂ.....	13
RU РУССКИЙ.....	15
DE DEUTSCH.....	17

CE.....	20.....
---------	---------

EN Translation of the original operating manual
CZ Překlad původního návodu k použití

SK Preklad pôvodného návodu na použitie
PL Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
BG Превод на оригиналните инструкции за употреба
RO Traducere manual de utilizare
HU Az eredeti használati utasítás fordítása
RU Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации
DE Übersetzung der Original-Bedienungsanleitung

EN | Caution!

It is essential that you read the instructions in this manual before assembling, operating, and maintaining the product.

CZ | Upozornění!

Neinstalujte, neprovádějte a držbu nepoužívejte výrobek dříve, než si přečtete pokyny vedené v tomto návodu.

SK | Upozornenie!

Je dôležité aby ste si pred montážou a udrzbova obsluhou produktu prečítali pokyny v tomto návode.

PL | Uwaga!

Należy koniecznie przeczytać instrukcje oraz wskazówki zawarte w niniejszym podręczniku przed montażem, obsługą oraz konserwacją produktu.

BG | Важно!

Es ist äußerst wichtig, die Anweisungen in diesem Handbuch zu lesen, bevor Sie mit der Montage, Wartung oder dem Betrieb des Produkts beginnen.

RO | Atenție!

Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de asamblare, efectuarea întreținerii și operarea produsului.

HU | Figyelem!

Fontos, hogy a termék összeszerelése, karbantartása és használata előtt elolvassa a kézikönyvben található utasításokat.

RU | Внимание!

Необходимо прочитать инструкции в данном руководстве перед сборкой, обслуживанием и эксплуатацией данного изделия.

DE | ACHTUNG!

Es ist sehr wichtig, dass Sie die Anweisungen in diesem Handbuch vor dem Zusammenbau, der Wartung und dem Betrieb dieser Maschine lesen.



Рис. 1 / Obrazek - / Рисуване - / Desen - / Рис. - / Мал. -

EN | ENGLISH
ELECTRIC MIXER
PMM2000PMM2100PMM2200
MANUAL

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	PMM2000	PMM2100	PMM2200
Voltage(V)	220-240		
Frequency(Hz)	50		
Power(W)	850	1200	1400
No-load speed(rpm)	350-950	400-900	300-450 500-850
Two-speed gearbox	-	-	•
Electronic speed control	•	•	•
Spindle thread	M14		
Mixer diameter	120 mm		
Noise emission values determined according to EN IEC 62841-2:0.			
Sound pressure level (dB(A))	LpA=89,0	LpA=87,0	LpA=90,0
Sound power level (dB(A))	LWA=97,0	LWA=95,0	LWA=98,0
Error K (dB(A))	K=3	K=3	K=3
Vibration total values and uncertainty K determined according to EN 62841-2-10:			
Vibration (m/s ²)	ah=3,31	ah=4,38	ah=4,38
Error K (m/s ²)	K=1,5	K=1,5	K=1,5
Protection level	IPX0		
Protection class	II		
Weight (incl. accessories), kgs	5,00	5,20	6,20

DESCRIPTION (PIC. 1)*

- Switch
- 1a. Switch lock button
- Spindle
- Mixer
- Speed adjustment knob
- Gear shift knob
- Brush holder cover

GENERAL INFORMATION

HAND MIXER you purchased (hereinafter referred to as the "mixer") is designed for mixing building mixtures, wall paper and ceramic tile adhesives, compounds and paints at home. The quality of mixtures prepared with a mixer is much higher than if the mixture was prepared manually. When buying a mixer, require verification by plugging it in.

SAFETY REQUIREMENTS

The usage of a double insulated commutator drive in the mixer ensures maximum electrical safety when operating from the AC mains without personal protective equipment and grounding devices.

The mixer must be used in accordance with the purpose and requirements specified in this manual.

⚠ ATTENTION!

Please follow the rules while using the mixer:

- Change tools, make repair work only after disconnecting the plug
- Do not leave the mixer connected without supervision;
- Unplug the mixer during breaks and at the end of work, when changing workplace, as well as when there is a power outage or jamming of moving parts;
- Monitor the condition of the insulation of the power cord, do not allow the power cord to come into direct contact with hot and oily surfaces, its tension, twisting and falling under various objects;
- Do not work with a mixer from ladders;

- When working with a mixer, it is recommended to use protective glasses and noise protection equipment.

MIXER OPERATION

⚠ IS PROHIBITED:

- In rooms with an explosive, as well as chemically active environment that destroys metals and insulation;
- In conditions of exposure to drops and splashes, in open areas during snowfall or rain;
- In case of plug's damage or problems with insulation of the power cord;
- In case of a faulty switch or its fuzzy operation;
- When sparking brushes on the collector, which is accompanied by the appearance of a circular fire on its surface;
- When smoke or smell characteristic of burning insulation appears;
- When there is increased noise, knocking or vibration;
- In case of breakage or cracks in body parts;
- In case of damage to the working tool.

PREPARATION FOR WORK

The service life of the mixer and its trouble-free operation depends on proper maintenance, timely troubleshooting, careful preparation for work, and compliance with storage rules.

Before usage, it is necessary to check:

- Compliance of the voltage and frequency in the network with the passport data of the mixer;
- Fastening of parts and tightening of all threaded connections;
- Serviceability of the power cord and plug, the integrity of the case;
- Reliability of fastening of the working tool on a spindle.

After carrying out all the above checks, it is necessary to check the operation of the switch and the speed controller at idle for one minute.

At the same time, the general technical condition should be checked, including the absence of increased noise, knocks and vibrations, smoke or the smell of burning insulation.

DURING WORK

Install the mixing paddle with a wrench, paying attention to correct and secure fastening of the nozzle shank in the threaded hole of the spindle.

The mixer is switched on by pressing the switch button. The rotation speed is continuously adjustable from minimum to maximum with a regulator while the paddle is immersed in the material to be mixed.

It is necessary to monitor the heating of the mixer in order to avoid its overload and failure of the electric motor.

The mixer has a large torque, so when working with materials with a high density, the container with the mixed material must be fixed on the floor, working with the mixer must be extremely careful and maintain a stable body position during work.

After the end of work, it is necessary to disconnect the mixer, clean it from dust and mixed material, roll up the power cord.

In case of a long break in the operation of the mixer, lubricate the output end of the spindle with conservation grease.

The mixer should be stored at a temperature of +1 to +35 °C and an upper relative humidity of 80% at a temperature of +20 °C.

The storage location must not be accessible to children.

SAFETY INSTRUCTIONS

These safety instructions apply to hand-held electric machines: jigsaws, saws, jointers, planers, screwdrivers, hammers, paint sprayers, mixers, metal cutters, polishing, milling, drilling, grinding machines, manufactured by TM "Procraft" and hereinafter referred to as "machines".

Safety precautions must always be observed when operating the machine to prevent the possibility of fire, electric shock, and personal injury.

Please read these instructions before starting work.

To ensure safety, you should:

- Maintain cleanliness in the workplace. Clutter in the work area contributes to injury.
- Take into account the influence of the environment. Protect your machine from rain and snow. Provide good lighting for the work area.

⚠ IT IS FORBIDDEN:

- Work in conditions of exposure to drops and splashes, as well as in open areas during snowfall or rain.

- ◆ Use the machine near flammable liquids and gases;
- ◆ Use the machine in explosive rooms or in rooms with a chemically active environment that destroys metals and insulation;
- ◆ Ground the machine
- ◆ Operate the machine while standing on ladders.

When preparing the machine for work, you should carry out:

- ◆ Checking the completeness and reliability of fixing parts;
- ◆ External examination (serviceability) of the power cord, its protective tube and plug, the integrity of the insulating parts of the body and handle, the presence of protective covers and their serviceability;
- ◆ Checking switch work;
- ◆ Idle check.

Beware of electric shock

Prevent body contact with grounded surfaces and objects (pipes, radiators, refrigerators, etc.).

machine is allowed to carry out work without the use of personal protective equipment against electric shock.

Do not allow the presence of unauthorized persons

Keep children and unauthorized persons out of the working area. Do not hand over the machine to people, who aren't authorized to use it.

UPON COMPLETION OF WORK

Store the machine in a dry, enclosed area away from children.

Keep mode of operation

Do not overload the machine follow the recommended mode of operation for it.

Do not exceed the maximum permissible operating times specified in the instruction manual (if any).

IT IS FORBIDDEN:

Do not operate the machine if any of the following malfunctions occur during operation:

- ◆ Damage of the plug connection power cord or its protective tube;
- ◆ Fuzzy operation of the switch;
- ◆ Sparking brushes on the collector, accompanied by the appearance of a circular fire on its surface;
- ◆ The appearance of smoke or smell characteristic of burning insulation;
- ◆ The appearance of a knock;
- ◆ Breakage or cracks in the body part, handle protective cover;
- ◆ Damage to the replacement working tool.

Use the machine for its intended purpose

Do not use the machine for purposes which were not intended. Use the recommended replacement tool.

Wear suitable clothes

Wear clothes that prevents it from being caught by moving parts of the machine. Do not wear jewelry. When working outdoors, it is recommended to wear rubber gloves and non-slip shoes. Long hair must be covered with a bandage.

Use protective devices

Wear protective glasses. Wear a protective mask while working. In case of high dust content, use a filter mask. Use noise protection equipment if necessary.

Do not subject the power cord to mechanical stress

The power cord of the machine must be protected from accidental damage (e.g. by hanging it). Direct contact of the cord with hot and oily surfaces is not allowed.

IT IS FORBIDDEN:

- ◆ Leave unattended the machine connected to the electrical network;
- ◆ Carry the machine by the cord;
- ◆ Pull the plug out of the socket by the cord;
- ◆ Pull and twist the power cord, subject it to stress (for example, put a load on it).

Securely fasten processed materials and objects

To secure materials and objects, use clamping devices or a vice. This ensures safe operation and freedom of hands.

Maintain a stable position while working / Always ensure good footing and balance while working / Keep your machine in order

Keep the machine clean and in good working order. Handle the machine with care, do not expose it to impacts, overloads, dirt, oil products. Lubricate the machine and replace parts in accordance with the instruction manual. Periodically inspect the power cord, if damaged, have it repaired by an appropriate specialized company. Periodically inspect extension cords and replace if damaged.

Disconnect the machine from the network

The machine must be switched off by a switch in case of a sudden stop (due to a power failure in the network, jamming of moving parts, etc.). The machine should be disconnected from the mains with a plug when changing the working tool, when installing attachments and adjusting, when moving from one workplace to another, during breaks in work, before maintenance, at the end of work.

Remove setting tool

Develop the habit before turning on the machine to check whether the setting tool (screwdrivers/wrenches) is removed from the working area.

Prevent unintentional activation

Avoid accidentally pressing the switch. When turning on a machine, make sure that the switch is not turned on.

Apply for outdoor work

For outdoor use, use an extension cord which is designed and marked for outdoor usage.

Be extremely careful while working

Monitor the operation in progress. Do not turn on the machine when you are tired.

USE IN PRODUCTION CONDITIONS

When using the machine in production conditions, in addition to the specified safety requirements, it is necessary to follow the safety rules in force at the enterprise and developed in accordance with the requirements of labor safety standards in relation to manual electric machines.

ATTENTION!

The machine must only be repaired by a specialized company.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Out of concern for the environment, power tools, accessories and packaging should be recycled in accordance with applicable environmental protection regulations. Power tools must not be disposed into household waste!

EU countries only:

In accordance with the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in national legislation, damaged or used electrical equipment must be separated and recycled in accordance with environmental regulations.

If disposed incorrectly, waste electrical and electronic equipment may have harmful effects on the environment and human health due to the potential presence of hazardous substances.

CZ | ČESKÝ
ELEKTRICKÉ MÍCHAČLO
PMM2000/PMM2100/PMM2200
MANUÁL

TECHNICKÉ SPECIFIKACE			
Model	PMM2000	PMM2100	PMM2200
Napájecí napětí (V)	220-240		
Frekvence (Hz)	50		
Příkon (W)	850	1200	1400
Otáčková rychlost /min	350-950	400-900	300-450 500-850
Dvourychlostní převodovka	-	-	•
Elektronické řízení rychlosti	•	•	•
Závrtka vřetenu	M14		
Průměr míchačidla	120 mm		
Hodnoty emisí hluku stanovené podle EN IEC 62841-210:			
Hladina akustického tlaku (dB(A))	LpA=89,0	LpA=87,0	LpA=90,0
Hladina akustického výkonu (dB(A))	LwA=97,0	LwA=95,0	LwA=98,0
Připustná chyba K (dB(A))	K=3	K=3	K=3
Celkové hodnoty vibrací nejistota stanovené podle EN 62841-210:			
Úroveň vibrací (m/s ²)	ah=3,31	ah=4,38	ah=4,38
Připustná chyba K (m/s ²)	K=1,5	K=1,5	K=1,5
Kategorie ochrany	IPX0		
Třída ochrany	II		
Hmotnost příslušenství (přibl.), kg	5,00	5,20	6,20

POPIŠTE (*VÝKRE 1)

- | | |
|------------------------------|------------------------------------|
| 1. Přepínač | 4. Knoflík pro nastavení rychlosti |
| 1a. Tlačítko bloku výmícháče | 5. Rukojeť pro chvějící gesta |
| 2. Vřeteno | 6. Trimacháky štětčů |
| 3. Míša | |

OBCENÍ INFORMACE

Vámi zakoupená ELEKTRICKÁ MÍCHAČKA (dále jen «MÍCHAČKA») je určena k míchání stavebních směsí, lepidel na tapety a keramické obklady, tmelů a barev v domácnosti. Kvalita směsí připravovaných mixérem je mnohem vyšší, než kdyby se směs připravovala ručně.

Při nákupu míchačky požadujte věření jejího zapojení do sítě.

POŽADAVKY NA BEZPEČNOST

Použití dvojité izolovaného sběrného pohonu mixéru zajišťuje maximální elektrickou bezpečnost při provozu ze střídavé sítě bez nutnosti použití osobních ochranných pomůcek a uzemňovacích zařízení.

Směšovač musí být používán souladus účelem požadavků uvedenými v tomto technickém listu.

Při práci míchačky je třeba dodržovat následující pravidla:

- ♦ nevyměňujte nářadí a neopravujte závady, dokud není odpojena síťová zástrčka;
- ♦ nenechávejte mixér bez dozoru, pokud je zapojen do sítě;
- ♦ odpojte míchačku od sítě během přestávek a na konci práce, při přemísťování z jednoho pracoviště na druhé a při vypadku proudu nebo zaseknutí pohyblivých částí;
- ♦ zkontrolujte, zda je napájecí kabel izolovaný, zda není v přímém kontaktu s horkými nebo mastnými povrchy, zda není pod napětím nebo zkroucený a zda se nedostává pod žádné

- ♦ míchačku neobsluhujte žebříky;
- ♦ při práci míchačky doporučujeme používat ochranné brýle;
- ♦ osobní ochranné pomůcky na ochranu před hlukem.

PROVOZ: MÍCHAČKA JE ZAKÁZÁN

- ♦ v místnostech s výbušnými chemickými aktivními prostředky nebo kde ničí kovy a izolaci;
- ♦ v prostředí vystavené kapání stříkacími vodami, venku, když sněží nebo prší;
- ♦ v případě poškození zástrčky nebo izolace napájecího kabelu;
- ♦ v případě poškození přepínače nebo nesprávné funkce přepínače;
- ♦ pokud kartáče na sběrači jiskří a na povrchu sběrače je kruhový plamen;
- ♦ pokud se objeví kouř nebo zápach charakteristický pro horkou izolaci;
- ♦ při nadměrném hluku, klepání nebo vibracích;
- ♦ rozbitné nebo prasknuté štětky;
- ♦ pokud je pracovní nástroj poškozen.

PŘÍPRAVA NA PRÁCI

Dlouhá životnost a bezproblémový provoz míchačky do značné míry závisí na správné údržbě, včasném odstraňování závad, pečlivé přípravě k provozu a dodržování skladovacích předpisů.

Před spuštěním mixéru do připojení do sítě zkontrolujte následující údaje:

- ♦ síťové napětí kmitočtu odpovídá datovému listu směšovače;
- ♦ díly jsou pevně připevněny a všechny roubové spoje jsou dotaženy;
- ♦ napájecí kabel a zástrčka jsou v dobrém stavu, kryté;
- ♦ nepoškozeny;
- ♦ pracovní nástroj je pevně připevněn k vřetenu.

Po provedení všech výše uvedených kontrol je třeba spínač a regulátor otáček kontrolovat po dobu jedné minuty při volnoběžných otáčkách.

Zkontrolujte celkové technické údaje, včetně absencí nadměrného hluku, klepání, vibrací, kouře nebo zápachu spalené izolace.

V PRŮBĚHU PROVOZU

Pomocí klíče namontujte směšovací trysku a ujistěte se, že je díky trysce správně bezpečně upevněna v závitovém otvoru vřetena.

Mixér se zapíná stisknutím tlačítka spínače. Rychlost otáčení se plynule nastavuje knoflíkem od minima do maxima, zatímco je míchací hlava současně ponořena do míchaného materiálu.

Je nutné udržovat mixér horký, aby nedošlo k jeho přetížení a poškození elektromotoru.

Míchačka má vysoký krouticí moment, takže při práci s materiály s vysokou hustotou musí být nádoba s míchaným materiálem bezpečně ukotvena na podlaze, osoba pracující s míchačkou musí být velmi opatrná a během práce udržovat stabilní polohu těla.

Po skončení práce odpojte míchačku od elektrické sítě, očistěte ji od prachu a zbytků míchaného materiálu, srolujte napájecí kabel, předměty;

Pokud se míchačka delší dobu nepoužívá, namažte výstupní konec vřetena konzervačním tukem.

Směšovač skladujte při teplotě +1 až +35 °C a horní relativní vlhkosti 80% při teplotě +20 °C.

Místoskladování nesmí být přístupnějším.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Tyto bezpečnostní pokyny platí pro elektrické ruční stroje: přímočaré pily (kyvadlové pily), pily, kleště, hoblíky, šroubováky, kladiva, stříkací pistole, míchačky, rezačky kovů, leštičky, frézky, vrtačky, brusky, vyrobené společností TM «Prosgaft» a dále jen „auta“.

Při provozu stroje je třeba vždy dodržovat bezpečnostní opatření, aby se zabránilo možnosti požáru, úrazu elektrickým proudem a zranění osob.

Před zahájením práce přečtěte tyto pokyny a zajištění bezpečnosti:

- ◊ Udržujte pracovní prostor v čistotě. Nepořádek na pracovišti přispívá k úrazům.
- ◊ Věnujte pozornost vlivům prostředí. Udržujte stroj v bezpečí před deštěm a sněhem. Zajistěte dobré osvětlení pracovního prostoru.

JE ZAKÁZÁNO:

- ◊ zda jsou všechny díly kompletně bezpečně pevně;
- ◊ vnější kontrolu (provozní schopnost napájecího kabelu, jeho ochranné trubky a zástrčky), neporušenost izolačních částí těla a rukojeti, přítomnost ochranných krytů a jejich provozní schopnost;

- ◇ správnou funkci písače;
- ◇ správnou chodu naprázdno.

Vyjmutí nastavovacího stroje.

Pozoma úraze elektrickým proudem.

Zabraňte kontakt těla s uzemněnými povrchy a předměty (potrubí, radiátory, chladničky atd.).

Stroj smí být provozován bez použití osobních ochranných prostředků proti úrazu elektrickým proudem.

Zabraňte vstup nepovolaným osobám.

Udržujte děti a neoprávněné osoby mimo pracovní prostor. Nepředávejte stroj osobám, kterých nejsou oprávněny používat.

Na koncipi práce:

Přístroj skladujte v suchém, uzavřeném prostoru mimo dosah dětí.

Stroj nepřetěžujte, dodržujte pro něj doporučený provozní režim.

Nepřekračujte maximální povolenou provozní dobu uvedenou v návodu k obsluze (pokud je uvedena).

Neprovozujte stroj, pokud se během provozu vyskytne alespoň jedna z následujících poruch:

- ◇ poškození zástrčky napájecího kabelu nebo jeho ochranné rubky;
- ◇ přepínač nefunguje správně;
- ◇ jiskřička táčena sběrači do provozu a vzniká nebezpečný plamen na jeho povrchu;
- ◇ nástup kouře nebo zápachu charakteristického pro hořící izolaci;
- ◇ klepání;
- ◇ zlomení nebo prasknutí částí krytu, rukojeti nebo ochranného krytu;
- ◇ poškození výměnitelného pracovního nástroje.

Používejte stroj určenému účelu.

Nepoužívejte stroj k žádnému účelu nebo práci, pro kterou není určen. Použijte doporučené náhradní nástroje.

Noste vhodnou oblečení.

Noste oděv, který zabraňuje zachycení pohyblivými částmi stroje. Nenoste šperky. Při práci venku se doporučuje používat gumové rukavice a protiskluzovou obuv. Dlouhé vlasy musí být zakryty čelenkou nebo sítkou.

Používejte ochranné pomůcky.

- ◇ Používejte ochranné brýle. Používejte obličejový štít. V případě vysoké prašnosti použijte filtrační masku. V případě potřeby použijte ochranu proti hluku.

Napájecí kabel nevystavujte mechanickému namáhání.

Chraňte napájecí kabel před náhodným poškozením (např. zavěšením).

Nedovolte, aby napájecí kabel přišel do přímého kontaktu s horkými nebo mastnými povrchy.

JE ZAKÁZÁNO:

- ◇ nechávat bez dozoru už připojený elektrický kábel;
- ◇ nosit stroj za šňůru;
- ◇ vytahovat zástrčku ze zásuvky za kabel;
- ◇ tahat za napájecí kabel, nekrutit jej a nevystavovat jej namáhání (například jej nezatěžujte).

Opracovávejte materiály a předměty pevně upnuté.

K zajištění materiálů a předmětů použijte upínací zařízení nebo svěráky.

Tím je zajištěna bezpečnost práce a volnost rukou.

Při práci udržujte stabilní polohu. Při práci vždy dbajte na dobrou podporu a rovnováhu.

UDRŽOVÁNÍ STROJÍ V POŘÁDKU

Udržujte stroj čistotou a v dobrém provozním stavu. Se strojem zacházejte opatrně, vyvarujte se nárazů, přetížení, nečistot a olejových produktů. Stroj promažte a vyměňte díly podle návodu k obsluze. Pravidelně kontrolujte napájecí kabel a v případě poškození jej nechte opravit v autorizovaném servisu. Prodlužovací kabely pravidelně kontrolujte a v případě poškození je vyměňte.

Odpojení přístroje od sítě.

V případě náhlého zastavení (v důsledku ztráty síťového napětí, zaseknutí pohyblivých částí apod.) musí být stroj vypnut vyjímacím.

Při výměně nářadí, vkládání a seřizování příslušenství, při přechodu z jednoho pracovního místa na druhé, při přestávkách v provozu, před údržbou, při ukončení práce odpojte stroj od sítě pomocí síťové zástrčky.

Před zapnutím stroje kontrolujte, zda jsou řízovací nástroj a šroubováky, klíče) odstraněny z pracovního prostoru.

Zabránění úmyslné aktivaci.

Zabránění úmyslnému spuštění spínače. Ujistěte se, že vypínač není při zapínání sítě zapnutý.

K použití pro venkovní práci.

Pro práci venku používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou určeny a označeny pro venkovní použití.

BUĎTE PŘI PRÁCI MIMOŘÁDNĚ POZORNÍ


Sledujte a probíhající práci. Nepracujte se strojem, když jste unaveni.

POUŽITÍ V PRŮMYSLOVÉM PROSTŘEDÍ

Při používání stroje v průmyslovém prostředí je třeba kromě výše uvedených bezpečnostních požadavků dodržovat také bezpečnostní předpisy platné v podniku a předpisy vypracované v souladu s požadavky norem bezpečnosti práce pro elektrické ruční stroje.

Operace stroje smí provádět pouze odborný servis.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

 Elektrické nářadí, příslušenství a obaly by měly být recyklovány způsobem šetrným k životnímu prostředí. Nevyhazujte elektrické nářadí do domovního odpadu!

Pouze pro země EU:

V souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a příslušnými vnitrostátními právními předpisy musí být vadné nebo vyřazené elektronické zařízením shromažďovány a za účelem recyklace.



Při nesprávné likvidaci mohou mít použitá elektrická a elektronická zařízení škodlivé účinky na životní prostředí a lidské zdraví v důsledku možné přítomnosti nebezpečných látek.

SK | SLOVENSKÝ ELEKTRICKÉ MIEŠADLO PMM2000, PMM2100, PMM2200 POUŽIVATELSKÁ PRÍRUČKA

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE			
Model	PMM2000	PMM2100	PMM2200
Napájecí napětí (V)	220-240		
Frekvence (Hz)	50		
Menovitý příkon (W)	850	1200	1400
Otáčková rychlost (1/min)	350-950	400-900	300-450 500-850
Dvojrychlostná převodovka	-	-	•
Elektronické řízení rychlosti	•	•	•
Závit vřetena	M14		
Přiemer miešadla	120 mm		
Hodnoty emisii hluku stanovené podle EN IEC 62841-2:0.			
Hodnota akustického tlaku (dB(A))	LpA=89,0	LpA=87,0	LpA=90,0
Hodnota akustického výkonu (dB(A))	LwA=97,0	LwA=95,0	LwA=98,0
Připustná chyba K (dB(A))	K=3	K=3	K=3
Celkové hodnoty vibrací nejsou stanoveny podle EN 62841-2:0:			

Úroveň vibrácií (m/s ²) Pripustná hybak (m/s ²)	ah=3,31 K=1,5	ah=4,38 K=1,5	ah=4,38 K=1,5
Ochranná kategória	IPX0		
Trieda ochrany	II		
Hmotnosť prísľušenstvím (približ.) kg	5,00	5,20	6,20

POPIS ZARIADENIA (*KRESLENIE1)

- | | |
|----------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Prepínač | 4. Gombík na nastavenie rýchlosti |
| 1a. Blokovacia tlačidlo v imkách | 5. Rukoväť pre chvejúcu časť |
| 2. Vreteno | 6. Trimach kryt štětce |
| 3. Mišalka | |

VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

Vami zakúpená ELEKTRICKÁ MIEŠAČKA (ďalej len «MIEŠAČKA») je určená na miešanie stavebných zmesí, lepidiel na tapety a keramikové obklady, emelva farieb v domácnosti. Kvalitazmesí pripravovaných mixéromje tovarov vyššia, než keby sa zmes pripravovala ručne.

Pri nákupe miešačky vyžadujete overenie jej hozo zapojenie do siete.

POŽIADAVKY NA BEZPEČNOSŤ

Použitie dvojito izolovaného zberného pohonu miešacieho zariadenia zaisťuje maximálnu elektrickú bezpečnosť pri prevádzke zo striedavej siete bez nutnosti použitia osobných ochranných pomôcok a uzemňovacích zariadení.

Miešačková musí byť používaná v súlade s účelom a požiadavkami uvedenými v tomto technickom liste.

Pri práci s miešačkou je potrebné dodržiavať nasledujúce pravidlá:

- ♦ nevymieňajte náradie a neopravujte základy, pokiaľ nie je odpojená sieťová zástrčka;
- ♦ nenechávajte miešačku bez dozoru, ak je zapojená do siete;
- ♦ odpojte miešačku od siete počas prestávok a na konci práce, pri premiestňovaní z jedného pracoviska na druhé a pri výpadku prúdu alebo zaseknutí pohyblivých častí;
- ♦ skontrolujte, či je napájací kábel izolovaný, či nie je v priamom kontakte s horúcimi alebo masťnými povrchmi, či nie je pod napätím alebo skrútený a či sa nedostáva pod žiadne predmety;
- ♦ miešačka neobsahuje žiadne rebriky;
- ♦ pri práci s miešačkou sa odporúča používať ochranné okuliare a osobné ochranné pomôcky na ochranu pred hlučnosťou.

PREVÁDZKA MIEŠAČKY JE ZAKÁZANÁ

- ♦ v miestnostiach s výbušnými a chemicky aktívnymi prostrediami, kde nie sú kovy a izolácie;
- ♦ v prostredí s výstavením kvapkania striekajúcej vody, vonku, keď sneží alebo prší;
- ♦ v prípade poškodenia zástrčky alebo izolácie napájacieho kábla;
- ♦ v prípade poškodeného spínača alebo nesprávnej funkcie spínača;
- ♦ ak kefná zberacia skriňa na povrchu zberača je kruhovo plameň;
- ♦ ak sa objaví dym alebo zápach charakteristický pre horiacu izoláciu;
- ♦ pri nadmernom hlučnom, klepaní alebo vibráciách;
- ♦ rozbití alebo prasknutí štětce;
- ♦ ak je pracovný nástroj poškodený.

Dlhá životnosť a bezproblémová prevádzka miešačky do značnej miery závisí od správnej údržby, včasného odstránenia závad, starostlivej prípravy na prevádzku a dodržiavania skladovacích predpisov.

Pred spustením mixéra odpojeného od siete skontrolujte nasledujúce údaje:

- ♦ sieťové napätie kmitočtov zodpovedá údajom v listu z miešačavy;
- ♦ diely sú pevne pripevnené a všetky skrutkové spoje sú dotiahnuté;
- ♦ napájacia kábel a zástrčka sú v dobrom stave, kryt je nepoškodený;
- ♦ pracovný nástroj je pevne pripevnený k vretenu.

Po vykonaní všetkých vyššie uvedených kontrol je treba spínač a regulátor odtáčať a kontrolovať po dobu jednej minúty pri voľnoběžných otáčkach.

Skontrolujte celkový technický stav, vrátane absencie nadmerného hlučného, klepania, vibrácií, dymu alebo zápachu spálenej izolácie.

POČAS PREVÁDZKY

PRO-CRAFT

Pomocou kľúča namontujte zmiešavaciu trysku a uistite sa, že je dierka trysky správne bezpečne upevnená závitom v motore vretena.

Mixéra sa zapína tlačítkom tlačidla spínača. Rýchlost otáčania sa plynule nastavuje gombíkom od minima do maxima, zatiaľ čo je miešacia hlava súčasne ponorená do miešaného materiálu.

Je nutné udržiavať mixér horúci, aby nedošlo k jeho preťaženiu a poškodeniu elektromotora.

Miešačka má vysoký krútiaci moment, takže pri práci s materiálmi s vysokou hustotou musí byť nádoba s miešaným materiálom bezpečne ukotvená na podlahe, osoba pracujúca s miešačkou musí byť veľmi opatrná počas práce udržiavať stabilnú polohu tela.

Po skončení práce odpojte miešačku od elektrickej siete, očistite ju od prachu a zvyškov miešaného materiálu zrolujte napájaciu kábel.

Pokiaľ sa miešačka dlhšiu dobu nepoužíva, namažte výstupný koniec vretena konzervačným tukom.

Zmiešavačku skladujte pri teplote +1 až +35 °C a hornej relatívnej vlhkosti 80% pri teplote +20 °C.

Miestoskladovania nesmie byť prístupné deťom.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Tieto bezpečnostné pokyny platia pre elektrické ručné stroje: priamočiarne píly (kyvadlo píly), píly, kliešte, hoblíky, skrutkovače, kladivá, kriekacie pistole, miešačky, rezačky kovov, leštičky, frézy, vrtáčky, brúsky, vyrobené spoločnosťou M «Procraft» a ďalej len «autá».

Pri prevádzke stroja je treba vždy dodržiavať bezpečnostné opatrenia, aby sa zabránilo možnosti požiaru a úrazu elektrickým prúdom a zraneniu osôb.

Pred začatím práce prečítajte tieto pokyny. Zaisťujte bezpečnosť:

- ♦ Udržiavajte pracovný priestor čistý. Neistenie a odpadka pracovisku prispieva k úrazom.
- ♦ Venujte pozornosť vplyvom prostredia. Udržiavajte stroj v bezpečí pred dažďom a snehom. Zaisťujte dobré osvetlenie pracovného priestoru.

JE ZAKÁZANÉ:

- ♦ pracovať v podmienkach s výstavením kvapkania striekajúcej vody, ako aj na otvorených priestranstvách počas sneženia alebo dažďa;
- ♦ používať stroj v blízkosti horľavých kvapalín a plynov;
- ♦ používať stroj vo výbušných priestoroch alebo v miestnostiach s chemicky aktívnymi prostrediami, ktoré nie sú izolované;
- ♦ juženie v stroji;
- ♦ pracovať so strojom v stojana rebričkoch.

Pri práci so strojom prevádzku konajte:

- ♦ či sú všetky diely kompletne bezpečne upevnené;
- ♦ vonkajšiu kontrolu (prevádzkovú skúšku) napájacieho kábla, jeho ochranné rúrky a zástrčky, neporušenosť izolovaných častí tela a rukoväte, prítomnosť ochranných krytov a ich prevádzkovosť;
- ♦ správnu funkciu spínača;
- ♦ správnu dobu naprázdno.

Pozor na úraz elektrickým prúdom.

Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi predmetov (potrubia, radiátory, chladničky atď.).

Stroj smie byť prevádzkovaný bez použitia osobných ochranných prostriedkov proti úrazu elektrickým prúdom.

Zabráňte vstup nepovolaných osôb.

Udržiavajte deti a neoprávnené osoby mimo pracovného priestoru. Neodovzdávajte stroj osobám, ktorým nie sú oprávnené používať.

Na konci práce:

Pri strojoch skladujte v suchom uzavretom priestore mimo dosahu detí.

Dodržiavajte pracovné ozvru.

Stroj nepreťažujte a dodržiavajte bezpečnostné odporúčania prevádzkového žm.

Neprekračujte maximálnu povolenú prevádzkovú dobu uvedenú v návode na obsluhu (ak je uvedená).

Neprevádzkujte stroj, pokiaľ sa počas prevádzky vyskytnú nasledujúce poruchy:

- ♦ poškodenie zástrčky napájacieho kábla alebo jeho ochranného úkrytu;
- ♦ prepínač nefunguje správne;
- ♦ iskriace kefná zberacia, spreďavač kruhovo plameňa a jeho povrchu;
- ♦ nástup dymu alebo zápachu charakteristického pre horiacu izoláciu;
- ♦ klepanie;

- ◊ zlomenie alebo prasknutie častí krytu, rukoväte, ochranného krytu;
- ◊ poškodenie ymeniteľného nástroja.

Používajte stroj na určený účel.

Nepoužívajte stroj na žiadny účel alebo prácu, na ktorú nie je určený. Použite odporúčané náhradné nástroje.

Noste vhodnú oblečenie.

Noste odev, ktorý zabraňuje zachyteniu pohyblivými časťami stroja. Nenoste perky. Pri práci vonku odporúčajú používať gumové rukavice a protišmykovú obuv. Dlhé vlasy musia byť zakryté čelenkou alebo sieťou.

Používajte ochrannú pomôcku.

Používajte ochranné okuliare. Používajte tvárový štít. V prípade vysokej prašnosti používajte filtračnú masku. V prípade potreby použite ochranu proti hluku.

Napájací kábel nevystavujte mechanickému namáhaniu.

Chráňte napájací kábel pred náhodným poškodením (napr. zavesením). Nedovoľte, aby napájací kábel prišiel do priameho kontaktu s horúcimi alebo masťnými povrchmi.

JE ZAKÁZANÉ:

- ◊ nechať bez dozoru vozidlo pripojené k elektrickej sieti;
- ◊ nosiť stroja šnúru;
- ◊ vytáhať zástrčku zo zásuvky za kábel;
- ◊ ťahať za napájací kábel, nekruťte ho a nevystavujte ho namáhaniu (napríklad ho nezaťažujte).

Opracovávanie materiálov predmetov nepuňte.

Na zaistenie materiálov a predmetov používajte upínacie zariadenia alebo zveráky. Tým je zaistené bezpečnosť práce a volnosť rúk.

Pri práci udržiavajte stabilnú polohu. Pri práci vždy dbajte na dobrú rovnováhu.

Udržiavanie stroja poriadku.

Udržiavajte stroj v čistote a v dobrom prevádzkovom stave. So strojom zaobchádzajte opatrne, vyvarujte sa nárazov, preťaženia, nečistôt a olejových produktov. Stroj premažte a vymeňte diely podľa návodu na obsluhu. Pravidelne kontrolujte napájací kábel a v prípade poškodenia ho nechajte opraviť v autorizovanom servise. Pred zovratie káble pravidelne kontrolujte a v prípade poškodenia ich vymeňte.

Odpojenie stroja od siete.

V prípade náhleho zastavenia (v dôsledku straty sieťového napätia alebo zasknutia pohyblivých častí a pod.) musí byť stroj vypnutý vypínačom.

Pri výmene náradia, vkladaní nastavovan príslušenstva pri presune z jedného pracoviska na druhé, pri prestávkach v prevádzke, pred ukončením práce odpojte stroj od siete pomocou sieťovej zástrčky.

Vybratí nastavovacie nástroje.

Pred zapnutím stroja skontrolujte, či sú nastavovacie nástroje (skrútkovacie kľúče) odstránené z pracovného priestoru.

Zabránenie úmyselnému vypnutiu.

Zabráňte úmyselnému vypnutiu spínača. Uistite sa, že vypínač je pri zapnutí siete zapnutý.

Na použitie pre vonkajšie práce.

Na prácu vonku používajte iba predlžovacie káble, ktoré sú určené a označené na vonkajšie použitie.

Buďte pri práci mimoriadne opozorní.

Sledujte prebiehajúcu prácu a nepracujte so strojom keď ste unavení.

Použitie v produkčnom prostredí.

Pri používaní stroja v priemyselnom prostredí je potrebné okrem vyššie uvedených bezpečnostných požiadaviek dodržiavať aj bezpečnostné predpisy platné v podniku a predpisy vypracované v súlade s požiadavkami noriem bezpečnosti práce pre elektrické nástroje.

Opravy stroja môže vykonávať iba odborný servis.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Elektrické náradie, príslušenstvo a obaly by mali byť recyklované spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Nevyhadzujte elektrické náradie do domového odpadu!

Len pre krajinu EÚ:

V súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach a príslušnými ustanoveniami v súvislosti s odpadovými elektrickými a elektronickými zariadeniami z hľadiska účelom ekologicky bezpečnej recyklácie.

Pri nesprávnej likvidácii môžu mať použité elektrické a elektronické zariadenia škodlivé účinky na životné prostredie a ľudské zdravie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok.

PL | POLSKI

MIESZARKA ELEKTRYCZNA PMM2000, PMM2100, PMM2200 INSTRUKCJA OBSŁUGI

DANI TECHNICZNE

Model	PMM2000	PMM2100	PMM2200
Napięcie znamionowe (V AC)	220-240		
Częstotliwość (Hz)	50		
Moc znamionowa (W)	850	1200	1400
Prędkość bez obciążenia (rpm)	350-950	400-900	300-450 500-850
Przekładnia wubiegowa	-	-	•
Elektroniczna regulacja obrotów	•	•	•
Gwint wrzeciona	M14		
Średnica mieszadła	120 mm		
Wartości emisji haasu określone zgodnie z EN 62841-2-10:			
Poziom ciśnienia akustycznego (dB(A))	LpA=89,0	LpA=87,0	LpA=90,0
Poziom mocy akustycznej (dB(A))	LWA=97,0	LWA=95,0	LWA=98,0
Łączny (dB(A))	K=3	K=3	K=3
Wartości łączne wibracji i niepewność pomiaru K oznaczone zgodnie z EN 62841-2-10:			
Poziom wibracji (m/s ²)	ah=3,31	ah=4,38	ah=4,38
Łączny K (m/s ²)	K=1,5	K=1,5	K=1,5
Kategoria ochrony	IPX0		
Klasa ochrony	II		
Waga (wraz z akcesoriami), kg	5,00	5,20	6,20

OPIS ELEMENTÓW

1. Włącznik
- 1a. Przycisk kontrolny blokady włącznika
2. Wrzeciono
3. Mieszadło
4. Pokrętło regulacji prędkości
5. Pokrętło zmiany biegów
6. Pokrywa szczotki trzymaczy

WYPOSAŻENIE

Nazwa	PMM2000, PMM2100, PMM2200
Mieszadło wyczościowe	1 szt.
Klucze paskie	2 szt.
Zapas szczotki węglowe	1 kpl.

PRZEZNACZENIE

Mieszarki elektryczne marki Procraft przeznaczone są do mieszania różnego rodzaju chemii budowlanej, takiej jak kleje, farby, zaprawy tynkarskie cementowe, wapienne i gipsowe, a także do mieszania żywic epoksydowych oraz innych niepalnych chemikaliów.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

⚠ OSTRZEŻENIE Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa użytkowania oraz ilustracjami danymitęchicznymi i mostarczymi wraz z niniejszym elektrnarzędziem. Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, aby móc skorzystać z nich w przyszłości.

W podanych niżej ostrzeżeniach wyrażenie „elektronarzędzie” oznacza elektrnarzędzie zasilane z sieci (z przewodem zasilającym) lub elektrnarzędzie zasilane z akumulatora (bezprowodowe).

SZCZEGÓLNE OSTRZEŻENIA BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE MIESZAREK ELEKTRYCZNYCH

ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PODCZAS WYKONYWANIA WYKONAWCZYCH PRAC



Należy nosić okulary ochronne.



Zaleca się noszenie maski przeciwpyłowej.



Należy zakładać ochronnik słuchu.

- ♦ Należy trzymać elektrnarzędzie obiema rękami za przewidziane do tego celu uchwyty. Utrata kontroli nad elektrnarzędziem może spowodować obrażenia ciała.
- ♦ Aby uniknąć powstania niebezpiecznej atmosfery, należy zapewnić odpowiednią wentylację podczas mieszania materiałów łatwopalnych. Tworzące się pary opary mogą się dostać do dróg oddechowych lub zapalić się od iskier wytwarzanych przez elektrnarzędzie.
- ♦ Nie używaj urządzenia do mieszania żywności. Elektrnarzędzia i ich osprzęt nie są przeznaczone do przetworstwa spożywczych.
- ♦ Przewód zasilający należy trzymać jak najdalej od miejsc pracy. Przewód zasilający może owinać wokół obracającego się mieszadła.
- ♦ Należy upewnić się, że pojemnik do mieszania stoi na twardej powierzchni w stabilnej pozycji. Umieszczenie pojemnika w niestabilnej pozycji może się poruszać w sposób niekontrolowany lub przewrócić się.
- ♦ Zwracaj uwagę, aby na obudowie elektrnarzędzia nie dostał się ciecz. Przedostanie się cieczy do maszyny elektrycznej może być przyczyną uszkodzenia lub porażenia prądem elektrycznym.
- ♦ Przestrzegaj instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa odnoszących się do mieszanego materiału. Mieszany materiał może być szkodliwy dla zdrowia.
- ♦ Jeżeli elektrnarzędzie służy do mieszania materiału wyłączać natychmiast wtyczkę i zlecić sprawdzenie elektrnarzędzia przez wykwalifikowanych specjalistów. Jeżeli włączona maszyna spowoduje obrażenia ciała, elektrnarzędzie może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym operatorka.
- ♦ Podczas mieszania nie wkładaj rąk ani innych przedmiotów do pojemnika do mieszania. Kontakt z obracającym się mieszadłem może doprowadzić do poważnych obrażeń.
- ♦ Elektrnarzędzie należy włączać i wyłączać tylko wtedy, gdy mieszadło znajduje się w pojemniku do mieszania. Obracające się mieszadło poza pojemnikiem może się zginać lub obracać w sposób niekontrolowany.

DODATKOWE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- ♦ Wymianę narzędzi roboczych, usuwanie usterek oraz czyszczenie elektrnarzędzia należy przeprowadzać po uprzednim odłączeniu wtyczki od gniazda zasilającego.

- ♦ Nie wolno pozostawiać elektrnarzędzia podłączonego do zasilania bez nadzoru.
- ♦ Należy odłączyć elektrnarzędzie od zasilania podczas przerwy, po zakończeniu pracy, podczas przemieszczania z miejsca na miejsce, a także w przypadku przerwy w dostawie prądu lub zablokowania się ruchomych części.
- ♦ Należy kontrolować stan izolacji przewodu zasilającego, nie dopuszczać do bezpośredniego kontaktu przewodu zasilającego z gorącymi i zaolejnionymi powierzchniami, a także nadnerwężania, skręcenia i zginięcia przez inne przedmioty.
- ♦ Nie wolno używać elektrnarzędzia jako drabiny.

PRACA

Montaż mieszadła

Przed pierwszym użyciem należy wykonać montaż mieszadła składającego się z dwóch części, nakręcając końcówkę mieszadła gwintem przedłużki.

W mieszare zastosowano uniwersalny gwint wrzeciona M14 (2). Aby zamontować mieszadło, należy ręcznie i delikatnie wkręcić mieszadło (3) we wrzeciono.

Demontaż mieszadła

Aby zdemontować mieszadło, należy użyć dołączonych do zestawu kluczy płaskich. Przytrzymując wrzeciono urządzenia jednym z kluczy, należy odkręcić mieszadło za pomocą drugiego klucza.

Włączanie i wyłączenie

W celu włączenia urządzenia należy wcisnąć przycisk kontrblokady włącznika (1a) znajdujący się na boku prawego uchwyty, a następnie przycisk włącznika (1).

Wyłączenie urządzenia następuje po zwolnieniu przycisku włącznika.

⚠ UWAGA: Należy zachować szczególną ostrożność, ponieważ po zwolnieniu przycisku włącznika mieszadło (3) jeszcze przez chwilę obraca się!

Regulacja prędkości obrotowej

Na pomocą pokrętki regulacji prędkości obrotowej (4) można ustawić odpowiednią prędkość obrotową do wykonywanej pracy. Prędkość obrotową można dowolnie regulować w trakcie pracy elektrnarzędziem.

Przełączanie biegów*

W zależności od modelu, istnieje możliwość mechanicznej zmiany biegu. Obracając pokrętkę (5) wybrać pożądaną bieg.

⚠ UWAGA: przełączanie biegów należy wykonywać wyłącznie, gdy urządzenie jest wyłączone, a wszystkie obracające się elementy całkowicie zatrzymały się!

I bieg - zakres niskich prędkości obrotowych, maszyna generuje najwyższy moment obrotowy

II bieg - zakres wyższych prędkości obrotowych, maszyna osiąga najwyższe dostępne obroty

*Funkcja dostępna wyłącznie w modelu PMM2200

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PRACY URZĄDZENIA

Mieszarka charakteryzuje się wysokim momentem obrotowym, dlatego przy pracy z materiałami o dużej gęstości, pojemnik do mieszania musi stabilnie stać na podłożu, a osoba pracująca z urządzeniem musi zachować szczególną ostrożność w utrzymaniu stabilnej pozycji ciała podczas pracy.

Przy mieszaniu suchych materiałów na wstępnym etapie, proces mieszania należy rozpocząć od możliwie niskich prędkości obrotowych w celu ograniczenia ich pylenia. Należy przy tym pamiętać, aby nie przeciążyć doładowania urządzenia oraz kontrolować temperaturę silnika.

W przypadku nagrzania się obudowy silnika po dłuższej pracy, należy przerwać pracę, wyłączyć urządzenie bez obciążenia na 2-3 minuty na wolnych obrotach celu efektywnego ochłodzenia elementów silnika, a następnie pozostawić wyłączone na 15-20 min. W ten sposób ograniczamy możliwość uszkodzenia silnika przez przegrzanie.

Po zakończeniu pracy należy odłączyć urządzenie od sieci.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Urządzenie należy czyścić regularnie po użyciu. Nie wolno dopuszczać do utwardzenia się resztek masy na obudowie urządzenia oraz narzędziach roboczych, ponieważ ich wyczyszczenie w większości przypadków może okazać się niemożliwe.

Należy regularnie kontrolować zużycie szczotek węglowych oraz w przypadku ich nadmiernego zużycia wymienić na nowe. Wymiana szczotek jest możliwa poprzez odkręcenie pokrywek szczotkotrzymaczcy(6),

które znajdują się po obu stronach obudowy silnika.

PRZECZONYWANIE

Urządzenie należy przechowywać w suchym, ciepłym miejscu, niedostępnym dla dzieci. W przypadku dłuższego przechowywania, wrzucenie oraz gwint wrzuciona należy zabezpieczyć niewielką ilością smaru, aby zapobiec korozji tych elementów.

OCHRON. ŚRODOWISKA

W trosce o przyrodę, elektronarzędzia, osprzęt i opakowania należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnego z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska.

Tylkoапаиствѐ:

Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego elektronicznego oraz jej implementacją w prawodawstwie krajowym uszkodzony lub zużyty sprzęt elektryczny należy segregować i poddawać odzyskowi surowców wtórnych zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.

W przypadku nieprawidłowej użycia zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny może mieć szkodliwe skutki dla środowiska i zdrowia ludzkiego, wynikające z potencjalnej obecności substancji niebezpiecznych.

ОБЩЕ СВЕДЕНИЯ

Закуленият от вас СТРОИТЕЛЕН МИКСЕР (наричан по-долу "миксер") е предназначена смесвана строителна смеси, лепилаза тапети керамични плочки, съединения и бои в битови условия. Качеството на смесиите, приготвени от миксера, е значително повисоко,отколко- то ако смесиа се приготвя ръчно. Когато купувате миксера, поискайте проверка на работата му, като го свържете към мрежата.

ИЗИСКВАНИ ЗА БЕЗОПАСНОС

Използването на двойна изолация в колектора на миксера осигу- рява максимална електрическа безопасност при работа на мрежен- лив ток без използване на лични предпазни средства и заземяващи устройства.

Миксерът трябва да се използва съответствие с целта изискванията, посочени в този паспорт.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Когато работите с миксера трябва да се спазват следните правила:

- ♦ Сменяйте накрайници, отстранявайте проблеми само след изключване на щепсела от мрежата;
- ♦ Не оставяйте миксера включен в електрическата мрежа без надзор;
- ♦ Изключете миксера от захранването по време на почивката в края на работата, при превърлянето едно работно място на друго, както и при прекъсване на захранването или при засядане на движещите се части;
- ♦ Следете състоянието на изолацията на захранващия кабел; не позволявайте на захранващия кабел да влиза в пряк контакт с горещи или маслени повърхности, не трябва да го дърпате, усуквате или той да попада затиснат под различни предмети;
- ♦ Не използвайте миксера, стоейки на строителна тълба;
- ♦ Когато работите с миксера, се препоръчва използването на защитни очила;
- ♦ Когато работите с миксера, се препоръчва използването на индивидуални средства за защита от шум.

РАБОТА С МИКСЕР**⚠ Е ЗАБРАНЕНО:**

- ♦ В помещения със взривоопасна, както и химически активна среда, унищожавачи метали и изолация;
- ♦ Под въздействието на капки пръски, на открити места по време на снеговалеж или дъжд;
- ♦ В случай на повреда на щепсела или изолация на захранващия кабел;
- ♦ С повреден превключвател или неговата част на работата;
- ♦ При искрящ меткив колектора което придружен от появата на кръгов огън на повърхността му;
- ♦ С повята на дими или мизризма характерна за горяща изолация;
- ♦ Когато има повишен шум, чука или вибрации;
- ♦ В случай на счупване или напукване на частите на корпуса;
- ♦ Ако накрайникът е повреден.

ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

Срокът на експлоатация на миксера и безпроблемната му работа до голяма степен зависят от правилната поддръжка, навременното отстраняване на неизправности и дълбочината на подготвяне работата и спазването на правилата за съхранение.

Преди стартиране на миксера трябва да се провери в изключено състояние:

- ♦ Съответствие на напрежението и честотата на тока в мрежата с паспортните данни на миксера;
 - ♦ Надеждността на закрепената частите и затягането на всички резбови връзки;
 - ♦ Работоспособността на захранващия кабел и щепсела, цялост на корпуса;
 - ♦ Надеждността на закрепването на работния инструмент (накрайника) към шпиндела.
4. Регулаторна скоростта
 5. Превключвателна скоростите
 6. Капакна държача четките

BG | БЪЛГАРСКИ
ЕЛЕКТРИЧЕСКИ МИКСЕР
PM22000, PM22100, PM22200
РЪКОВОДСТВА
ЕКСПЛУАТАЦИЯ

ТЕХНИЧЕСКА ХАРАКТЕРИСТИКА

Модел	PM22000	PM22100	PM22200
Мрежово напрежение (В)	220-240		
Честота на тока (Гц)	50		
Номинална мощност (Вт)	850	1200	1400
Брой обороти (об/мин)	350-950	400-900	300-450 500-850
Двускоростна предавка	-	-	•
Електронно регулирана скоростите	•	•	•
Резбана шпиндела	M14		
Диаметър на бъркалата	120 mm		
Стойността на шумовите емисии определени съгласно EN IEC 62841-2-10.			
Ниво на звуковоналягане (дБ(A))	LpA=89,0	LpA=87,0	LpA=90,0
Ниво на звукова мощност (дБ(A)) Допустима грешка К (дБ(A))	LWA=97,0 K=3	LWA=95,0 K=3	LWA=98,0 K=3
Общестойността на вибрациите сигурността са определени съгласно EN 62841-2-10:			
Ниво на вибрация (m/s ²) Допустима грешка К (m/s ²)	ah=3,31 K=1,5	ah=4,38 K=1,5	ah=4,38 K=1,5
Категория на защита	IPX0		
Класна електрозащита	II		
Тегло (вкл. аксесоари) kg	5,00	5,20	6,20

ОПИСАНИЕ НА ЧАСТИТЕ (РИСУВАНЕ 1)

1. Превключвател
2. Шпиндел
- 1а. Бутон за заключване на превключвателя
3. Бъркалка

След извършване на всички горепосочени проверки е необходимо да се провери работата на превключвателя и регулаторна скоростта на празен ход в продължение на една минута.

В този случай се проверява общото техническо състояние, включително липсата на повишен шум, чукане и вибрации, дим или мириз-

ма на горяща изолация.

ПС ВРЕМѐ НА РАБОТА

Монтирайте накрайника с ключа, като обърнете внимание на правилността и надеждността на закрепването му в резбовия отвор на шпиндела.

Миксерът се включва чрез натискане на бутона за превключване. Скоростта на въртене се регулира от минимум до максимум с регулатора, докато накрайника е погопен в материала, предназначен за смесване.

Необходимо е да се следи загряването на миксера, за да се избегне неговото претоварване и повреда на електродвигателя.

Миксерът има голям въртящ момент, поради което при работа с материал с висока плътност контейнерът със смесения материал трябва да бъде здраво заключен към пода, операторът на миксера трябва да бъде изключително внимателен и да поддържа стабилно положение на тялото по време на работа.

След приключване на работата е необходимо да изключите миксера от електрическата мрежа, да го почистите от прах и остатъците от смесения материал и да изключите захранващата кабел.

При продължителна почивка в работата на миксера смажете изходния край на шпиндела със смазваща грес.

Миксерът трябва да се съхранява при температура от +1 до +35 °С и горна граница на относителната влажност 80% при температура + 20 °С.

Мястото за съхранение трябва да е достъпно за деца.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Тези мерки за безопасност се прилагат за ръчни електрически машини: моторни триони (зегета), триони, рендета, винтовerti, ротори, пръскачката боя, миксери, метални резачки, полиращи машини, фрезери, пробивни штифтови машини, произведени от ТМ "Procraft" наричанио "долумашини".

При работа с машината винаги трябва да се спазват предпазните мерки за предотвратяване пожар, токовудари и телесни наранявания.

Прочетете тези инструкции преди да започнете работата

За да се гарантира безопасността трябва:

- ♦ Да се пази чистотата работното място, затрупването на работната зона със странични предмети е опасно нараняване.
- ♦ Да се отчита влиянието на околната среда. Защитете машината си от дъжд и сняг. Осигурете добро осветление на работната зона.

ЗАБРАНЯВАСЕ:

- ♦ Работайте в действие на капки пръски, както на открити места по време на снеговалеж или дъжд;
- ♦ Използването на машината в близост до лесно запалими течности и газове;
- ♦ Да се използва машината във взривоопасни помещения или в помещения с химически активна среда, която разрушава метали и изолация;
- ♦ Заземяването на машината;
- ♦ Работат машината, докато стои на неустойчива основа.

Когато подготвяте машината за работа извършете:

- ♦ Проверката пълнотата на комплектите на надеждността на закрепените части;

Външна проверка (работоспособността на захранващия кабел, неговата защитна обвивка (щепсел), целостта на изолационните части на корпуса и дръжката, наличието на защитни капаци и тяхната работоспособност);

- ♦ Проверката точността на пресъсвача;
- ♦ Проверката празенход.

Избягвайте токовудар

Предотвратявайте контакт на тялото със заземени повърхности и предмети (тръби, радиатори за отопление, хладилници и др.).

Провийвайте дупки и пркарвайте канали в стени, панели и тавани, в които може да се намира скрито електрическо кабелване, както и да извършете други работи, при които изолацията на електрическите проводници или инсталации може да повреди, само след изключване на тези проводници инсталации от източника на енергия. В този случай трябва да се вземат мерки, за да се предотврати появата на високо напрежение върху тях. Машината може да извършва работа без използване на лични предпазни средства срещу токовудар.

Недопускайте ристъствие на страничните

Предотвратете пристъпването на деца и странични лица в работната зона. Не давайте машината на лица, които нямат право да я използват.

СЛЕД РАБОТА

Съхранявайте машината на сухо и затворено място, недостъпно за деца.

Сълюдавайте режима на работа

Не претоварвайте машината, спазвайте препоръчания режим на работа за нея.
Не превишавайте максимално допустимата продължителност на работа, посочена в ръководството за експлоатация (ако е посочено).

ЗАБРАНЕНЕ:

Не работете с машината в следните състояния:

- ♦ Повредена щепселната връзка, захранващия кабел или защитната обвивка;
- ♦ Неточна работна превключателя;
- ♦ Искрящи четки в колектора, придружени от появата на кръгов огън по повърхността му;
- ♦ Появата на дим или миризма, характерни за изгарящата изолация;
- ♦ Появявана почукване;
- ♦ Повреди или пукнатини в частта на корпуса, дръжката, защитния корпус;
- ♦ Повредена накрайник.

Използвайте машината по предназначение

Не използвайте машината за такива цели и за такива работи, за които тя не е предназначена. Използвайте препоръчания инструмент за смяна (накрайник).

Носете подходящ облекло

Носете дрехи, които да не могат да се захванат от движещите части на машината. Не носете украшения. При работа на открито се препоръчва използването на гумени ръкавици и нелъгащи се обувки. Дългата коса трябва да бъде покрита с превръзка или мрежа.

Използвайте предпазни средства

Носете предпазни очила. Използвайте лицева маска по време на работа. В случай на висока запорасност използвайте филтърна маска. Използвайте защита от шум, ако е необходимо.

Незлагайте захранващия кабел на механични натоварвания

Захранващия кабел на машината трябва да бъде защитен от случайни повреди (например трябва да бъде окачен). Не се допуска директен контакт на кабела с горещи и мазни повърхности.

ЗАБРАНЯВАСЕ:

- ♦ Оставянето на машината свързана към електрическата мрежа без надзор;
- ♦ Носената щепселна държейка за кабела;
- ♦ Издърпването на щепсела от контакта, държейка за кабела;
- ♦ Издърпването усукването на захранващия кабел, излагането му на натоварвания (например поставане на тежест отгоре).

Поддържайте стабилна позиция по време на работа / Винаги осигурявайте добра подкрепа и баланс по време на работа / Поддържайте машината в ред

Поддържайте машината чиста и в добро състояние. Работете с машината внимателно, не я излагайте на удари, претоварвания на въздействието на замърсявания или маслени продукти. Смажете машината и сменете частите в съответствие с инструкцията за употреба.

Периодично проверявайте захранващия кабел, ако е повреден, поправете го в съответното специализирано предприятие. Периодично проверявайте удължителните проводници и ги заменете, ако са повредени.

Изключвайте машината от мрежата

Машината трябва да бъде изключена чрез превключателя, когато внезапно спре (поради прекъсване на захранването, задръстване на подвижните части и др.). Машината трябва да бъде изключена от мрежата с щепсела при смяна на работния инструмент, при инсталиране на патронници настройка, при прехвърлянето едно работно място на друго, по време на

почивки в работата, преди поддръжка, в края на работа.

Премахване на инструментите и настройка

Развийте навик: преди да включите машината проверете дали инструментите за регулиране (отвертки, гаечни ключове) са отстранени от работната зона.

Предотвратявайте волнотоктиране

Избягвайте случайно натискане на превключателя. Когато се свързвате към мрежата, уверете се, че превключателят не е включен.

Прибавна открито

За външна употреба използвайте само удължителни кабели, проектирани и маркирани за използване на работа на открито.

Бъдете изключително внимателни докато работите

Не губете концентрация. Следете работата. Не включвайте машината в състояние на умора.


ПРОМИШЛЕН ИЗПОЛЗВАНЕ

Когато използвате машината в производствена среда, в допълнение към определените изисквания за безопасност, е необходимо да се ръководите от действащите в предприятието правила за безопасност и да бъдат разработени съответствие изискванията на стандартите за безопасност на труда по отношение на ръчните електрически машини.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Ремонтът на машината трябва да се извършва само от специализирана фирма.

ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА

 За да се защити околната среда, електроинструментите, соарите и опаковките трябва да се рециклират по екологичен начин. Не извършвайте електроинструментите в битовите отпадъци!

Само за странии ЕС:

В съответствие с Европейската директива 2012/19/UE относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и съответната национална законодателство дефектните или излезли от употреба електронно оборудване трябва да се събират за екологично рециклиране.

Отпадъкът от електрически електронно оборудване може да бъде вредно за околната среда и човешкото здраве, ако бъде извърлено неправилно поради възможното наличие на опасни вещества.

Ниво на presiонни норе (dB(A))	LpA=89,0	LpA=87,0	LpA=90,0
Ниво на puterisonore (dB(A))	LwA=97,0	LwA=95,0	LwA=98,0
Eroare K (dB(A))	K=3	K=3	K=3
Valori totale ale vibrațiilor în incertitudine determinate conform EN 62841-2-10:			
Vibrație (m/s) Eroare K (m/s)	ah=3,31 K=1,5	ah=4,38 K=1,5	ah=4,38 K=1,5
Categorii de protecție	IPX0		
Clasă de protecție electrică	II		
Greutate (incluziv accesorii), kgs	5,00	5,20	6,20

DESCRIERE PIESELOI SCULE (DESEI 1)*

- Comutator
- Buton de blocarea comutatorului
- Arbore
- Buton de reglarea vitezei
- Buton de schimbarea vitezelor
- Capac suport perii

INFORMAȚII GENERALE

AMESTECĂTOR pe care l-ați cumpărat (denumit în continuare "mixer") este destinat amestecării amestecurilor de construcții, utilizatorilor pentru tapet și plăcilor ceramice, a compozițiilor și a muchiilor. suc on condițiile de viață. Calitatea amestecurilor preparate de mixer este semnificativ mai mare decât dacă amestecul a fost preparat manual. Când cumpărați un mixer, solicitați verificarea prin includerea acestuia în репa.

CERINȚI PRIVIND SIGURANȚA

Utilizarea on mixer a transmisiei electrice cu colector cu izolație dublă asigură maxi - siguranța maximă electrică atunci când operează pe curent alternativ fără a utiliza o persoană echipament de protecție și dispozitive de ompământare.

Mixerul trebuie utilizat on conformitate cu scopul și cerințele specificate on acest pașaport.

⚠ AVERTIZARE!

Când crațați un mixer, trebuie să respectați următoarele reguli:

- ◆ Schimbați instrumentul de lucru, depanați numai după deconectare ștecher de rețea;
- ◆ Nu lasați farasupravegher mixer, inclusiv rețea;
- ◆ Deconectați mixerul de la priză on timpul ontreruperii și la sferșitul lucrului, la transferul de la un loc de muncă la altul, precum și la ontreruperea sursei de alimentare sau la blocarea motorului ascunderea părților;
- ◆ Monitorizați izolația cablului de alimentare, nu permiteți contactul direct cablu de alimentare cu suprafețe fierbinți și uleioase, tensiunea, răscirea și căderea sub diverse obiecte;
- ◆ Nu lucrați un mixer din scări;
- ◆ Atunci când lucrați cu un mixer, se recomandă utilizarea de ochelari de protecție;
- ◆ Atunci când lucrați cu un mixer, se recomandă utilizarea mijloacelor individuale de protecție ompotriva zgomotului.

FUNCȚIONARI MIXERULU

⚠ ESTE INTERZISĂ:

- ◆ On camera cu mediu exploziv și activ în punct de vedere chimic care distruge metalul izolarea și izolarea;
- ◆ Sub influența picăturilor și stropilor, on zone deschise on timpul zăpezii sau a ploii;
- ◆ On cazul deteriorării ștecherului sau a izolației cablului de alimentare;
- ◆ On cazul unoi ontrerupătoare defectuale unei operații fuzzy;
- ◆ Cu perii strălucitoare pe colector, care este onșoțită de apariția unei lumini circulare pe suprafața sa;
- ◆ Cu apariția fumului sau a mirosului caracteristic zolării de ardere;
- ◆ Cu zgomot rescut bateriei sau vibrații;
- ◆ On caz de rupere sau fisurare on părțile corpului;

RO | ROMÂNĂ

AGITATOR ELECTRIC

PMM2000, PMM2100, PMM2200

INSTRUCȚIUNI DE OPERARE

SPECIFICAȚII TEHNICE			
Model	PMM2000	PMM2100	PMM2200
Tensiune nominală (V)	220-240		
Frecvență curent (Hz)	50		
Putere (W)	850	1200	1400
Viteză (rpm)	350-950	400-900	300-450 500-850
Cutiede viteze cu două trepte	-	-	•
Reglare electronică a turăției	•	•	•
File arbore	M14		
Diametrul mixerului	120 mm		
Valori ale emisiilor de zgomot determinate conform ENEC 62841-2-10.			

◇ La deteriorare a culeide lucru.

PREGĂTIRE PENTRU MUNCĂ

◇ Verificânducruella relanti.

Durata mixerului și funcționarea fără probleme depind de mare măsură de corectitudinea service, deparare la timp, pregătire atentă pentru lucru, respectarearegulilor de stocare.

Onaintele a pornimixeruledeconectatverificatirmătoarele:

- ◇ Corespondența tensiunii și frecvenței curentului pe rețea cu datele manualului mixerului;
- ◇ Fiabilitateapieselor de fixareși strângereatuturorconexiunilor filetate;
- ◇ Starea de sănătate a cablului de alimentare și a prizei, integritatea cazului;
- ◇ Fiabilitateixărisculeide lucrupe ax.

Dupăefectuarea auturoverificărilor enumerateștenecesasă se verifice la inactiv pentru un minut de funcționare a comutatorului și a regulatorului de turație.

Acest lucru verifică starea tehnică generală, inclusiv absența zgomotului crescut, a loviturilor și a vibrațiilor, a fumului sau a mirosului de izolație la ardere.

ON TIMF CE LUCRAȚI

Montați duza mixerului cu o cheie, acordând atenție corectitudinii și fiabilității fixării tijei duzei pe orificiul filetat al axului.

Porniți mixerul apăsând butonul. Viteza de rotație este controlată fără probleme de la un minim la un maxim de către un regulator cu imersiune simultană a duzelor pe material destinat amestecului.

Este necesar să se monitorizeze încălzirea mixerului pentru a evita supraîncălzirea acestuia și ieșirea motorului electric.

Mixerul are un cuplu mare, astfel încât atunci când se lucrează cu material cu densitate mare, recipientul de material mixt trebuie să fie bine fixat pe podea, - topirea cu un mixer trebuie să fie extrem de atentă și să mențină poziția stabilă a corpului în timpul desfășurării muncii.

După finalizarea lucrărilor este necesar să deconectați mixerul de la rețea, să îl curățați de praf și de resturile de material mixt, să rotiți cablul de alimentare.

On cazul unei ontreruperi ondelungate on funcționarea mixerului, lubrifiați capătul de ieșire al axului cu un lubrifiant.

Mixerul trebuie păstrat la o temperatură de la +1°C la +35°C și o valoare superioară a umidității relative de 80% la o temperatură de +20°C.

Depozitarea nu ar trebui să fie disponibilă pentru copii.

INDICAȚI PRIVINI MĂSURIL DE SIGURANȚĂ

Aceste instrucțiuni de siguranță se aplică mașinilor electrice de mână: ferăstrăie pendulare, planșee, planoare, șurubelnițe, ciocane rotative, pistoale de pulverizare - încălzitoare, malaxoare, mașini de tăiat metale, mașini de lustruit, frezare, găurire, șlefuire fabricate de "Procraft" și denumite "mașini".

Atunci când utilizați mașina pentru a preveni posibilitatea unui incendiu, a unui șoc electric și a unui accident, trebuie să respectați toate măsurile de siguranță.

Onaintele a oncepitițiacesteinstrucțiunipentru a vă asigura siguranța, trebuie:

- ◇ Păstrați curățenia locului de muncă. Zona de lucru aglomerată contribuie la rănire.
- ◇ Luați în considerare influența mediului. Fiineți mașina departe de ploaie și zăpadă. Asigurați o bună iluminare a zonei de lucru.

⚠ ESTE INTERZIS:

- ◇ Pentru a lucra sub influența picăturilor și stropilor, precum și on zonele deschise on timpul zăpezii sau a ploii;
- ◇ Utilizați mașina on apropiere de chidoși a gazelor inflamabile;
- ◇ Utilizați mașina on zone periculoase sau on căpericuo un mediu chimic activ care distruge metalele și izolația;
- ◇ Împământarea mașinii;
- ◇ Lucrați cu mașina on picioare pe scară.

La pregătirea și utilizarea trebuie să se efectueze:

- ◇ Verificarea integrității fiabilității pieselor de fixare;
- ◇ Inspectia externă (funcționalitatea cablului de alimentare, tubul de protecție și ștecherul), complete integritatea părților izolatoare ale carcaseri și a mânerului, prezența capacelor de protecție și utilitatea acestora;
- ◇ Verificarea clarității comutatorului;

Evitașocurileelectrice

la evacuareși onlocuiți-Idacă este deteriorat.

Preveniți contactul cu corpul cu suprafețe și obiecte ompământate (conductebateriide la frigidere,etc.).

Găuriți găuri și caneluri on pereți, panouri și pardoseli on care pot exista instalațiile electrice ascunse ascunse, precum și alte lucrări care ar putea deterioraizolațiacablurilorși a instalațiilorelectrice,ar trebui să se facă numai după deconectarea acestor cabluri și instalații de la sursele de alimentare. On același timp, ar trebui luate măsuri pentru a preveniceai tulpina. Mașina este autorizată să efectueze lucrări fără utilizareamijloaceoindividualede protecțieompotriva șocurilelectrice.

Preveniți prezent,persoaneloreautorizate

Nu permiteți copiiiorsau persoaneloneautorizateăa locul de muncă.Nu transferați mașina nicădacă doriți săm, fără a avea dreptulă o folosească.

LA SFARSITU LUCRARII

Păstrați dispozitivul întrunloc uscatși închis,la îndemâna copiiiilor.

Respectați nodurile funcționare

Nu supraoncărați mașina, respectați modul de operare recomandat pentru aceasta.

Nu depășiți duratămaximăpermisăde lucruspecificată în manualul de utilizare - (dacă este specificat).

⚠ ESTE INTERZISĂ:

Funcționarea mașinii dacă cel puțin una dintre următoarele avarii apare în timpul funcționării:

- ◊ Deteriorareătecărului a cablului de alimentare sau a tubului de protecție;
- ◊ Funcționareăomutatorului fuzzy;
- ◊ Spargereaperiilor pe colector, onșoțide apariția unei lumini circulare pe suprafața sa;
- ◊ Apariția fumului sau mirosului caracteristizolăride ardere;
- ◊ Apariția unui bătut;
- ◊ Ruperea sau apariția fisurilor on carcasa, mnerul, capacul de protecție;
- ◊ Deteriorareăculeide lucru on locuibile.

Pentru utilizamașina on scopul propus

Nu utilizați mașina on astfel de scopuri și pentru o astfel de lucrare pentru care nu este destinată. La schimbă instrumentul de onlocuire recomandat.

Purtați haină adecvate

Purtați ombrăcăminte care exclude posibilitatea capturării sale de către părți mobile ale mașinii. Nu purta bijuterii. Când lucrați on aer liber, se recomandă utilizarea mănușilor de cauciuc și a pantofilor anti-alunecare. Parul lung ar trebui să fie acoperit cu un bandaj sau o plasă.

Utilizați dispozitive de siguranță

Purtați ochelari de protecție. Utilizați o mască de protecție on timp ce lucrați. Utilizați o mască de filtrare. Să folosească, dacă este necesar, mijloace de protecție ompotriva zgomot zgomotos.

Nu expuneți cablul de alimentare la solicitări mecanice

Cablul de alimentare al mașinii trebuie protejat de deteriorarea accidentală (de exemplu, ar trebui să fie sub punerea în sus). Nu este permis contactul direct al cablului cu suprafețefierbinți și uleioase este.

⚠ ESTE INTERZIS:

- ◊ Lăsa fără supravegheremașina conectată la rețeaua electrică;
- ◊ Transportați mașina de cablu;
- ◊ Scoateți fișa din priză prin cablu;
- ◊ Tensionați și răsuciți cablul de alimentare, supuneți oncărcăturii (de exemplu, oncărcăți-l).

Fixați cu siguranță materialele și obiectele prelucrate

Pentru fixarea materialelor și a obiectelor utilizați dispozitive de prindere sau un viciu. Acest lucru va oferi muncă on siguranță și mbinile libere.

Rămâneți stabil în timp ce lucrați / Păstrați întotdeauna poziția și echilibrul corect în timpul lucrului / Păstrați mașina în ordine

Păstrați mașina curată și on stare bună de funcționare. Trateaza mașina cu grija, nu sub impune lovituri, supraoncărcări, efectele murdăriei, produse petroliere. Lubrifiați mașina și onlocuiți piesele on conformitate cu manualul de instrucțiuni. Verificați periodic cablul de alimentare dacă este deteriorat, reparați-l on compania specializată corespunzătoare. Periodic se verifică cablul pentru inspecția

Deconectarea aparatule la rețea

Mașina trebuie oprită de un ontrerupător când este oprită brusc (din disipareții tensiunii în rețea, blocarea pieselor ori mișcare etc.).

Mașina trebuie să fie deconectată de la rețea cu un dop atunci când schimbăți uleanța de lucru, când Duzele și reglajele, atunci când se transferă de la un loc de muncă la altul, on timpul ontreruperilor de onainte de onțreținere, după muncă.

Scoteți instrumentele ajustare

Dezvoltați un obicei onainte de a porni aparatul pentru a verifica dacă instrumentule reglare este scos (deșurubathei, chei) din zonade lucru.

Prevenți activarea involuntară

Evitați țapăsare accidentală comutatoruluAsigurați-vă ontrerupătorul nu este pornit când este pornit.

Aplicați pentru utilizare on exterior

Pentru utilizarea on exterior, utilizați numai un cablu prelungitor care este proiectați poartă branduripentru uz extern.

Fii extrem de atenți on timpce lucrați

Nu pierdeți bunul simț. Monitorizați funcționarea efectuată. Nu porniți mașina on stare de gură de pierdut.


UTILIZARI ON CONDIȚII DE PRODUCȚIE

Atunci când utilizați mașina ontr-unmediude producție on plus față de cerințele de siguranțăspecificate, este necesarsă respectați onorme de siguranță on vigoare la ontreprindere și proiectate on conformitate cu cerințele standardelor de siguranță on muncă aplicabile mașinilor electrice manuale.

⚠️ AVERTIZARE!

Reparațiile trebuie efectuate de unade ontreprindere specializată.

PROTECȚII. MEDIULU ÎNCONJURĂTO

 Pentru protejarea mediului înconjurător, unelte electrice, accesorii și ambalaje ar trebui să fie predate pentru reciclare ecologică. Nu eliminați unelte electrice împreună cu gunoiul menajer!

Numapentru țările UE:

 În conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/UE, despre dispozitivele electrice și electronice utilizate și legislația națională în vigoare, dispozitivele electronice utilizate sau care au ajuns la sfârșitul ciclului lor de viață sunt suspușcolectării pentru reciclare ecologică.

Dacă sunt eliminate în mod necorespunzător, dispozitivele electrice și electronice pot avea un efect dăunător asupra mediului înconjurător și sănătatea umană datorită prezenței posibile a substanțelor periculoase în ele.

Значения уровня шума определены в соответствии с EN IEC 62841-2-10.

Звуковое давление (дБ(A))	LpA=89,0	LpA=87,0	LpA=90,0
Звуковая мощность (дБ(A))	LwA=97,0	LwA=95,0	LwA=98,0
Погрешность K (дБ(A))	K=3	K=3	K=3

Суммарные значения вибрации неопределенности K, определенные в соответствии с EN 62841-2-10:

Уровень вибрации (м/с)	ah=3,31	ah=4,38	ah=4,38
Погрешность K (м/с ²)	K=1,5	K=1,5	K=1,5

Категория защиты	IPX0		
Класс защиты	II		
Вес (включая принадлежность), кг	5,00	5,20	6,20

ОПИСАНИЕ ЧАСТЕЙ (РИС. 1)*

- | | |
|---------------------------------------|---------------------------------|
| 1. Выключатель | 4. Ручка регулировки скорости |
| 1а. Кнопка блокировки выключения теля | 5. Ручка переключения скоростей |
| 2. Шпиндель | 6. Крышка держателя цеток |
| 3. Мешалка | |

ОБЩИ СВЕДЕНИЯ

Приобретенный Вами МИКСЕР СТРОИТЕЛЬНЫЙ (далее по тексту «миксер») предназначен для перемешивания строительных смесей, клеев для обоев и керамической плитки, компаундов и красок в бытовых условиях. Качество смесей, приготовленных миксером, значительно выше, чем если бы смесь готовили вручную. При покупке миксера требуется проверка того включения в сеть.

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ИНСТРУМЕНТОМ

Диаметр мешалки	120 mm
-----------------	--------

RU | РУССКИЙ
ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ МИКСЕР
PMM2000, PMM2100, PMM2200
ИНСТРУКЦИЯ

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	PMM2000	PMM2100	PMM2200
Номинальное напряжение (В)	220-240		
Частота тока (Гц)	50		
Мощность (Вт)	850	1200	1400
Число оборотов (об/мин)	350-950	400-900	300-450 500-850
Двухскоростной редуктор	-	-	•
Электронная регулировка оборотов	•	•	•
Резьба шпинделя	M14		

Применение в миксере коллекторного электропривода с двойной изоляцией обеспечивает максимальную электробезопасность при работе от сети переменного тока без применения индивидуальных средств защиты и заземляющих устройств.

Миксер должен использоваться в соответствии с назначениями и требованиями, указанными в данном паспорте.

⚠ ВНИМАНИЕ!

При работе с миксером необходимо соблюдать следующие правила:

- ◊ Производите смену рабочего инструмента, устранив неисправности только после отсоединения штепсельной вилки от сети;
- ◊ Не оставляйте без надзора миксер, включенный в электросеть;
- ◊ Отключайте миксер от электросети на время перерыва и по окончании работы, при переносе с одного рабочего места на другое, а также при перерыве подачи напряжения или заклинивании движущихся частей;
- ◊ Следите за состоянием изоляции шнура питания, не допускайте непосредственного соприкосновения шнура питания с горячими и масляными поверхностями, его натяжения, перекусывания и попадания под различные предметы;
- ◊ Не работайте с миксером приставными лестницами;
- ◊ При работе с миксером рекомендуется применение защитных очков;
- ◊ При работе с миксером рекомендуется использование индивидуальных средств шумозащиты.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ МИКСЕРА

⚠ ЗАПРЕЩАЕТСЯ:

- ◊ В помещениях со взрывоопасной, а также химически активной средой, разрушающей металлы и изоляцию;
- ◊ В условиях воздействия капель и брызг, на открытых площадках во время снегопада или дождя;
- ◊ В случае повреждения штепсельной вилки или изоляции шнура питания;
- ◊ При неисправном выключателе или нечеткой его работе;
- ◊ При искрении щеток на коллекторе, которое сопровождается появлением кругового огня на его поверхности;

- ◇ При появлении дыма или запаха, характерного для горячей изоляции; и газов;
- ◇ При появлении повышенного шума, стука или вибрации;
- ◇ При поломке или появлении трещин корпусных деталях;
- ◇ При повреждении рабочего инструмента.

ПОДГОТОВИ К РАБОТ

Продолжительность службы миксера и его безотказная работа во многом зависит от правильного обслуживания, своевременного устранения неисправностей, тщательной подготовки к работе, соблюдения правил хранения.

Перед началом работы отключенной сети миксера необходимо проверить:

- ◇ Соответствие напряжения и частоты тока в сети паспортным данным миксера;
- ◇ Надежность крепления деталей и затяжку всех резьбовых соединений;
- ◇ Исправность шнуров питания и штепсельной вилки, целостность корпуса;
- ◇ Надежность крепления рабочего инструмента на шпинделе.

После проведения всех перечисленных проверок необходимо проверить на холостом ходу в течение одной минуты работу выключателя и регулятора скорости вращения.

При этом проверяется общее техническое состояние в том числе отсутствие повышенных шумов, стуков и вибраций, дыма или запаха горячей изоляции.

ВС ВРЕМЯ РАБОТЫ

Установите миксер-насадку с помощью ключа, обращая внимание на правильности надёжности крепления восточника насадок в резьбовом отверстии шпинделя.

Включение миксера производится нажатием клавиши выключателя. Скорость вращения плавно регулируется от минимума до максимума регулятором одновременного погружения насадок в материал, предназначенный для перемешивания.

Необходимо следить за нагревом миксера во избежание его перегрузки и выхода электродвигателя из строя.

Миксер обладает большим крутящим моментом, поэтому при работе с материалами с большой плотностью, ёмкость с перемешиваемым материалом должна быть надёжно закреплена на полу, работающий с миксером должен быть предельно внимательным сохранять устойчивое положение тела во время выполнения работы.

После окончания работы необходимо отключить миксер от сети, про- извести очистку его от пыли и остатков перемешиваемого материала, свернуть шнур питания.

При длительном перерыве в работе миксера выходной конец шпинделя смазать консервационной смазкой.

Хранить миксер следует при температуре от +1 до +35 °С и верхнем значении относительной влажности воздуха 80% при температуре +20 °С.

Место хранения не должно быть доступно для детей.

УКАЗАНИИ МЕР БЕЗОПАСНОСТИ

Настоящие указания мер безопасности распространяются на машины ручные электрические: лобзики (пилы маятниковые), пилы, фуганки, рубанки, шуруповёрты, перфораторы, краскораспылители, миксеры, металлорезы, машины полировальные, фрезерные, сверлильные, шлифовальные, выпускаемые ТМ «ProCRAFT» и именуемые в дальнейшем «машины».

При эксплуатации машины для предупреждения возможности пожара, поражения электрическим током и появления травм следует всегда соблюдать меры безопасности.

Перед началом работы прочтите настоящие указания

Для обеспечения безопасности следует:

- ◇ Соблюдать чистоту на рабочем месте. Захламленность рабочей зоны способствует возникновению травм.
- ◇ Учитывать влияние окружающей среды. Беречь машину от дождя и снега. Обеспечивать хорошее освещение рабочей зоны.

⚠ ЗАПРЕЩАЕТСЯ:

- ◇ Работать в условиях воздействия капель и брызг, а также на открытых площадках во время снегопада или дождя;
- ◇ Пользоваться машиной вблизи воспламеняющихся жидкостей

- ◊ Применять машину во взрывоопасных помещениях или в помещениях с химически активной средой, разрушающей металлы и изоляцию;
- ◊ Заземлять машину;
- ◊ Работать с машиной, стоя на приставных лестницах.

При подготовке машины к работе следует проводить:

- ◊ Проверку комплектности и надежности крепления деталей;
- ◊ Внешний осмотр (исправность шнура питания, его защитной трубки и штепсельной вилки), целостность изоляционных деталей корпуса и рукоятки, наличие защитных кожухов и их исправность;
- ◊ Проверку четкости работы выключателя;
- ◊ Проверку работы на холостом ходу.

Берегитесь от поражения электрическим током

Предупреждать контакт тела с заземленными поверхностями предметов (трубами, батареями отопления, холодильниками и т.д.).

Сверлить отверстия и пробивать борозды в стенах, панелях и перекрытиях, в которых может быть расположена скрытая электропроводка, а также проводить другие работы, при которых может быть повреждена изоляция электрических проводов и установок, следует только после отключения этих проводов и установок от источников питания. При этом должны быть приняты меры по предупреждению появления на них случайного напряжения. Машиной разрешается проводить работы без использования индивидуальных средств защиты от поражения электрическим током.

Не допускайте присутствия посторонних лиц

Не допускать присутствия детей и посторонних лиц в рабочем помещении. Не передавать машину лицам, не имеющим права пользоваться ею.

ПС ОКОНЧАНИ РАБОТЫ

Хранить машину в сухом, закрытом помещении, недоступном для детей.

Соблюдайте режим работы

Не перегружать машину, соблюдать рекомендуемый для нее режим работы.

Не превышать предельно допустимую продолжительность работы, указанную в руководстве по эксплуатации (в случае, если она указана).

⚠ ЗАПРЕЩАЕТСЯ:

Запрещается эксплуатировать машину при возникновении в процессе работы хотя бы одной из следующих неисправностей:

- ◊ Повреждения штепсельного соединения шнура питания или его защитной трубки;
- ◊ Нечеткой работы выключателя;
- ◊ Искрения щеток на коллекторе, сопровождающегося появлением кругового огня на его поверхности;
- ◊ Появления дыма или запаха, характерного для горячей изоляции;
- ◊ Появления стука;
- ◊ Поломки или появления трещин корпусной детали, рукоятке, защитном кожухе;
- ◊ Повреждения менного рабочего инструмента.

Пользуйтесь машиной по назначению

Не пользоваться машиной в таких целях и для такой работы, для которой она не предназначена. Применять рекомендуемый сменный рабочий инструмент.

Носите подходящую одежду

Носить одежду, исключающую возможность ее захвата подвижными деталями машины. Не надевать украшения. При работе на открытом воздухе рекомендуется пользоваться резиновыми перчатками и обувью, исключающей скольжение. Длинные волосы необходимо прикрывать повязкой или сеткой.

Используйте защитные приспособления

Пользоваться защитными очками. Использовать во время работы защитную маску. При высокой запыленности пользоваться маской-фильтром. Использовать при необходимости средства защиты от повышенного шума.

Не подвергать механическим нагрузкам шнур питания

Das Netzkabel der Maschine muss vor versehentlicher Beschädigung geschützt werden (z. B. sollte es aufgehängt werden). Direkter Kontakt des Kabels mit heißen und öligen Oberflächen ist nicht zulässig.

VERBOTEN:

- ◇ Die Maschine unter Spannung unbeaufsichtigt zu lassen;
- ◇ Die Maschine am Kabel zu tragen;
- ◇ Den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen;
- ◇ Das Netzkabel nicht ziehen, verdrehen oder belasten (z. B. keine Last darauf stellen).

Nur für EU-Länder:

Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und den entsprechenden nationalen Gesetzen sind defekte oder ausgediente Akkus und elektronische Geräte zur umweltgerechten Entsorgung zu sammeln.

Bestimmen Sie die zu bearbeitenden Materialien und Gegenstände

Zum Befestigen von Materialien und Gegenständen Spannvorrichtungen oder Schraubstöcke verwenden. Dies gewährleistet die Arbeitssicherheit und freie Hände.

Halten Sie während der Arbeit eine stabile Haltung / Sorgen Sie stets für guten Stand und Gleichgewicht / Halten Sie die Maschine in Ordnung

Halten Sie die Maschine sauber und in gutem Betriebszustand. Gehen Sie sorgsam mit der Maschine um, vermeiden Sie Stöße, Überlastungen, Schmutz und Ölprodukte. Schmieren Sie die Maschine und tauschen Sie Teile gemäß Bedienungsanleitung aus. Überprüfen Sie regelmäßig das Netzkabel und lassen Sie es bei Beschädigung in einer Fachwerkstatt reparieren. Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und tauschen Sie diese bei Beschädigung aus.

Schalten Sie die Maschine aus und trennen Sie sie vom Netz

Die Maschine muss bei plötzlichem Stillstand (z. B. Stromausfall, Blockierung beweglicher Teile) mit dem Schalter ausgeschaltet werden.

Trennen Sie die Maschine vom Netzstecker beim Wechsel des Arbeitswerkzeugs, beim Anbringen von Aufsätzen und Einstellungen, beim Transport von einem Arbeitsplatz zum anderen, bei Arbeitspausen, vor Wartungsarbeiten und nach Beendigung der Arbeit.

Werkzeuge entfernen

Gewöhnen Sie sich an, vor dem Einschalten der Maschine zu prüfen, ob Einstellwerkzeuge (Schraubendreher, Schlüssel) aus dem Arbeitsbereich entfernt sind.

Verhindern Sie unbeabsichtigtes Einschalten

Vermeiden Sie versehentliches Betätigen des Schalters. Achten Sie beim Einstecken in die Steckdose darauf, dass der Schalter ausgeschaltet ist.

Verwenden Sie die Maschine im Außenbereich nur mit geeigneten Verlängerungskabeln

Für Außenarbeiten nur Verlängerungskabel verwenden, die für den Außeneinsatz geeignet und entsprechend gekennzeichnet sind.

Seien Sie während der Arbeit besonders aufmerksam

Verlieren Sie nicht den gesunden Menschenverstand. Beobachten Sie die ausgeführte Arbeit. Schalten Sie die Maschine nicht bei Müdigkeit ein.

GEBRAUCH IN INDUSTRIELLEN UMWELTEN

Bei Verwendung der Maschine in industriellen Umgebungen sind zusätzlich zu den angegebenen Sicherheitsanforderungen die am Arbeitsplatz geltenden Sicherheitsvorschriften zu beachten, die gemäß den Arbeitsschutzstandards für handgeführte Elektrowerkzeuge entwickelt wurden.

ACHTUNG!

Reparaturen an der Maschine dürfen nur von spezialisierten Fachbetrieben durchgeführt werden.

UMWELTSCHUTZ

Im Interesse der Umwelt sind Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen einer umweltgerechten Entsorgung zuzuführen. Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

DE | DEUTSCH
ELEKTRISCHER MIXER
RMM2000, RMM2100,
PMM2200
BEDIENUNGSANLEITUNG

TECHNISCHE DATEN

Modell	PMM2000	PMM2100	PMM2200
Nennspannung (V)	220-240		
Frequenz (Hz)	50		
Leistung (W)	850	1200	1400
Drehzahl (U/min)	350-950	400-900	300-450 500-850
Zweigang-Getriebe	-	-	•
Elektronische Drehzahlregelung	•	•	•
Spindelgewinde	M14		
Durchmesser des Rührwerks	120 mm		
Die Schallpegelwerte sind gemäß EN IEC 62841-2-10 bestimmt.			
Schalldruck (dB(A))	LpA=89,0	LpA=87,0	LpA=90,0
Schallleistung (dB(A))	LwA=97,0	LwA=95,0	LwA=98,0
Fehler K (dB(A))	K=3	K=3	K=3
Gesamtvibrationswerte und Unsicherheit K, bestimmt gemäß EN 62841-2-10:			
Vibrationspegel (m/s ²)	ah=3,31 K=1,5	ah=4,38 K=1,5	ah=4,38 K=1,5
Schutzart	IPX0		

Schutzklasse	II		
Gewicht (einschließlich Zubehör), kg	5,00	5,20	6,20

TEILEBESCHREIBUNG (ABB. 1) *

- | | |
|--------------------------------|------------------------|
| 1. Schalter | 4. Drehgriff zur |
| 1a. Schalterverriegelungstaste | 5. Umschaltgriff |
| 2. Spindel | Geschwindigkeiten |
| 3. Rührer | 6. Bürstenhalterdeckel |

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Der von Ihnen erworbene BAU MISCHER (im Folgenden „Mischer“ genannt) ist zum Mischen von Baustoffen, Tapetenklebern, Fliesenklebern, Compounds und Farben im Haushalt bestimmt. Die Qualität der mit dem Mischer hergestellten Mischungen ist deutlich höher als bei manueller Zubereitung. Beim Kauf des Mixers verlangen Sie eine Funktionsprüfung durch Einschalten im Netz.

SICHERHEITSREGELN BEI DER ARBEIT MIT DEM WERKZEUG

Der Einsatz eines Kollektormotors mit doppelter

Isolierung im Mischer gewährleistet maximale elektrische Sicherheit bei Betrieb am Wechselstromnetz ohne Verwendung von persönlicher Schutzausrüstungen und Erdungseinrichtungen.

Der Mischer darf nur entsprechend den Bestimmungen und Anforderungen in diesem Handbuch verwendet werden.

ACHTUNG!

Bei der Arbeit mit dem Mischer sind folgende Regeln einzuhalten:

- ◊ Wechseln Sie das Arbeitswerkzeug und beheben Sie Störungen nur nach Trennung des Netzsteckers vom Stromnetz;
- ◊ Lassen Sie den Mischer nicht unbeaufsichtigt, wenn er am Stromnetz angeschlossen ist;
- ◊ Trennen Sie den Mischer bei Pausen, nach Arbeitsende, beim Transport von einem Arbeitsplatz zum anderen sowie bei Stromausfall oder Blockierung beweglicher Teile vom Stromnetz;
- ◊ Überwachen Sie den Zustand der Netzkabelisolierung, vermeiden Sie direkten Kontakt des Netzkabels mit heißen oder öligen Oberflächen, Zug, Verdrehen und Einklemmen unter Gegenständen;
- ◊ Benutzen Sie den Mischer nicht von Anstellleitern aus;
- ◊ Beim Arbeiten mit dem Mischer wird das Tragen einer Schutzbrille empfohlen;
- ◊ Beim Arbeiten mit dem Mischer wird die Verwendung von individuellem Gehörschutz empfohlen.

BETRIEB DES MISCHERS

VERBOTEN:

- ◊ In explosionsgefährdeten oder chemisch aktiven Umgebungen, die Metalle und Isolierungen angreifen;
- ◊ Bei Tropf- und Spritzwasser, im Freien bei Schneefall oder Regen;
- ◊ Bei Beschädigung des Netzsteckers oder der Netzkabelisolierung;
- ◊ Bei defektem Schalter oder unsauberem Betrieb;
- ◊ Bei Funkenbildung an den Kohlebürsten am Kollektor, begleitet von kreisförmigen Flammen auf dessen Oberfläche;
- ◊ Bei Rauchentwicklung oder Geruch, der auf brennende Isolierung hinweist;
- ◊ Bei erhöhter Geräuschentwicklung, Klopfen oder Vibrationen;
- ◊ Bei Bruch oder Rissen an Gehäuseteilen;
- ◊ Bei Beschädigung des Arbeitswerkzeugs.

VORBEREITUNG ZUR ARBEIT

Die Lebensdauer und der störungsfreie Betrieb des Mischers hängt wesentlich von richtiger Wartung, rechtzeitiger Beseitigung von Störungen, sorgfältiger Vorbereitung auf die Arbeit und Einhaltung der Lagerungsregeln ab.

Vor dem Einschalten des vom Netz getrennten Mischers ist Folgendes zu überprüfen:

- ◊ Übereinstimmung von Spannung und Frequenz des Netzstroms mit den technischen Daten des Mischers;
- ◊ Zuverlässigkeit der Befestigung der Teile und Anziehen aller Gewindeverbindungen;
- ◊ Unversehrtheit des Netzkabels und des Steckers, Unversehrtheit des Gehäuses;
- ◊ Zuverlässigkeit der Befestigung des Arbeitswerkzeugs auf der Spindel.

Nach Durchführung aller genannten Prüfungen ist der Betrieb des Schalters und des Drehzahlreglers eine Minute im Leerlauf zu überprüfen.

Dabei wird der allgemeine technische Zustand geprüft, einschließlich des Fehlens von erhöhten Geräuschen, Klopfgeräuschen und Vibrationen, Rauch oder Geruch von brennender Isolierung.

WÄHREND DES BETRIEBS

Befestigen Sie den Mischer-Aufsatz mit einem Schlüssel und achten Sie auf die korrekte und zuverlässige Befestigung des Schaftes des Aufsatzes im Gewinde der Spindel.

Das Einschalten des Mischers erfolgt durch Drücken der Schalttaste. Die Drehzahl wird stufenlos vom Minimum bis zum Maximum mit dem Regler eingestellt, während der Aufsatz gleichzeitig in das zu mischende Material eingetaucht wird.

Es ist auf die Erwärmung des Mischers zu achten, um eine Überlastung und einen Motorschaden zu vermeiden.

Der Mischer hat ein hohes Drehmoment, daher muss bei der Arbeit mit Materialien hoher Dichte der Behälter mit dem zu

mischenden Material sicher am Boden befestigt sein. Der Bediener muss äußerst aufmerksam sein und während der Arbeit eine stabile Körperhaltung bewahren.

Nach Beendigung der Arbeit ist der Mischer vom Netz zu trennen, von Staub und Materialresten zu reinigen und das Netzkabel aufzuwickeln.

Bei längeren Arbeitspausen ist das Ausgangsende der Spindel mit Konservierungsschmiermittel zu fetten.

Der Mischer ist bei Temperaturen von +1 bis +35 °C und einer maximalen relativen Luftfeuchtigkeit von 80 % bei +20 °C zu lagern.

Der Lagerort darf für Kinder unzugänglich sein.

SICHERHEITSHINWEISE

Diese Sicherheitsanweisungen gelten für handgeführte Elektrowerkzeuge: Stichsägen (Pendelsägen), Sägen, Hobelmaschinen, Hobel, Schrauber, Bohrhämmer, Farbspritzgeräte, Mischer, Metalltrennmaschinen, Poliermaschinen, Fräsmaschinen, Bohrmaschinen, Schleifmaschinen, die von der Marke „Procraft“ hergestellt werden und im Folgenden als „Maschinen“ bezeichnet werden.

Bei der Benutzung der Maschine sind zur Vermeidung von Brandgefahr, Stromschlag und Verletzungen stets die Sicherheitsmaßnahmen einzuhalten.

Lesen Sie vor Arbeitsbeginn diese Anweisungen.

Zur Gewährleistung der Sicherheit ist Folgendes zu beachten:

- ◊ Halten Sie den Arbeitsplatz sauber. Eine unordentliche Arbeitszone begünstigt Verletzungen.

- ◊ Berücksichtigen Sie Umwelteinflüsse. Schützen Sie die Maschine vor Regen und Schnee. Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsbereichs.

VERBOTEN IST:

- ◊ Arbeiten unter Einwirkung von Tropfen und Spritzwasser sowie auf offenen Flächen bei Schneefall oder Regen;
- ◊ Die Maschine in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten und Gasen zu verwenden;
- ◊ Die Maschine in explosionsgefährdeten Räumen oder in Räumen mit chemisch aktiver Umgebung zu verwenden, die Metalle und Isolierungen zerstört;
- ◊ Die Maschine zu erden;
- ◊ Mit der Maschine auf Anlegeleitern zu arbeiten.

Bei der Vorbereitung der Maschine zur Arbeit sind folgende Prüfungen durchzuführen:

- ◊ Überprüfung der Vollständigkeit und der festen Befestigung der Teile;
- ◊ Außeninspektion (Unversehrtheit des Netzkabels, seines Schutzrohrs und des Steckers), Unversehrtheit der Isolierteile des Gehäuses und des Griffs, Vorhandensein und Funktionstüchtigkeit der Schutzabdeckungen;
- ◊ Überprüfung der einwandfreien Funktion des Schalters;
- ◊ Überprüfung des Leerlaufbetriebs.

Schützen Sie sich vor Stromschlägen.

Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen und Gegenständen (Rohren, Heizkörpern, Kühlschränken usw.).

Bohrungen und Rillen in Wänden, Paneelen und Decken, in denen sich verborgene Elektroleitungen befinden können, sowie andere Arbeiten, bei denen die Isolierung elektrischer Leitungen und Anlagen beschädigt werden kann, dürfen nur nach Abschaltung dieser Leitungen und Anlagen von der Stromversorgung durchgeführt werden.

Dabei sind Maßnahmen zu ergreifen, um das Auftreten von versehentlicher Spannung zu verhindern. Die Maschine darf ohne Verwendung persönlicher Schutzausrüstung gegen Stromschlag betrieben werden.

Lassen Sie keine unbefugten Personen zu. Kinder und unbefugte Personen dürfen sich nicht im Arbeitsraum aufhalten. Übergeben Sie die Maschine nicht an Personen, die nicht berechtigt sind sie zu benutzen.

NACH ARBEITSSCHLUSS

Bewahren Sie die Maschine in einem trockenen, geschlossenen Raum auf, der für Kinder unzugänglich ist.

Beachten Sie den Arbeitsmodus.

Überlasten Sie die Maschine nicht und halten Sie den für sie empfohlenen Arbeitsmodus ein.

Überschreiten Sie nicht die im Betriebshandbuch angegebene maximal zulässige Arbeitsdauer (sofern angegeben).

VERBOTEN IST:

Die Maschine zu betreiben, wenn während des Betriebs eines der folgenden Schäden auftritt:

Beschädigung der Steckverbindung, des Netzkabels oder seines Schutzrohrs;

- ◊ Fehlfunktion des Schalters;
- ◊ Funkenschlag der Kohlebürsten am Kommutator, begleitet von einem kreisförmigen Lichtbogen auf dessen Oberfläche;
- ◊ Funkenschlag der Bürsten am Kommutator, begleitet von der Entstehung eines kreisförmigen Feuers auf seiner Oberfläche;
- ◊ Auftreten von Rauch oder Geruch, der für brennende Isolierung charakteristisch ist;
- ◊ Auftreten von Klopfgeräuschen;
- ◊ Brüche oder Risse im Gehäuseteil, Griff, Schutzgehäuse;
- ◊ Beschädigung des austauschbaren Arbeitstools.

Benutzen Sie die Maschine bestimmungsgemäß

Die Maschine nicht für Zwecke und Arbeiten verwenden, für die sie nicht bestimmt ist. Verwenden Sie das empfohlene austauschbare Arbeitstool.

Tragen Sie geeignete Kleidung

Tragen Sie Kleidung, die ein Erfassen durch bewegliche Maschinenteile ausschließt. Keine Schmuckstücke tragen. Bei Arbeiten im Freien wird empfohlen, Gummihandschuhe zu verwenden

und rutschfestes Schuhwerk zu tragen. Langes Haar muss mit einem Band oder Netz bedeckt werden.

Verwenden Sie Schutzeinrichtungen

Schutzbrille tragen. Während der Arbeit eine Schutzmaske verwenden. Bei hoher Staubbelastung eine Filtermaske verwenden. Bei Bedarf Gehörschutz verwenden.

Setzen Sie das Netzkabel keinen mechanischen Belastungen aus

Das Netzkabel der Maschine muss vor versehentlichen Beschädigungen geschützt sein (z. B. sollte es aufgehängt werden). Direkter Kontakt des Kabels mit heißen oder öligen Oberflächen ist nicht zulässig.

VERBOTEN:

- ◊ Die Maschine, die an das Stromnetz angeschlossen ist, unbeaufsichtigt zu lassen;
- ◊ Die Maschine am Kabel zu tragen;
- ◊ Den Stecker am Kabel aus der Steckdose ziehen;
- ◊ Das Netzkabel zu spannen, zu verdrehen oder mechanischen Belastungen auszusetzen (z. B. darauf Lasten zu stellen).

Befestigen Sie die zu bearbeitenden Materialien und Gegenstände sicher

Zur Befestigung von Materialien und Gegenständen Spannvorrichtungen oder Schraubstöcke verwenden. Dies gewährleistet Arbeitssicherheit und freie Hände.

Halten Sie während der Arbeit eine stabile Position / Sorgen Sie stets für guten Halt und Gleichgewicht / Halten Sie die Maschine in Ordnung

Die Maschine sauber und in gutem Betriebszustand halten. Sorgfältig mit der Maschine umgehen, keine Stöße, Überlastungen, Schmutz oder Ölprodukte aussetzen. Die Maschine schmieren und Teile gemäß Bedienungsanleitung austauschen. Das Netzkabel regelmäßig prüfen und bei Beschädigung in einer Fachwerkstatt reparieren lassen. Verlängerungskabel regelmäßig prüfen und bei Beschädigung austauschen.

Schalten Sie die Maschine vom Netz

Die Maschine muss bei plötzlichem Stillstand (z. B. Stromausfall, Blockierung beweglicher Teile usw.) mit dem Schalter ausgeschaltet werden.

Die Maschine ist beim Wechsel des Arbeitstools, beim Anbringen von Aufsätzen und Einstellungen, beim Transport von einem Arbeitsplatz zum anderen, bei Arbeitspausen, vor Wartungsarbeiten und nach Beendigung der Arbeit vom Netzstecker zu trennen.

Entfernen Sie Einstellwerkzeuge

Gewöhnen Sie sich an, vor dem Einschalten der Maschine zu prüfen, ob Einstellwerkzeuge (Schraubendreher, Schlüssel) aus dem Arbeitsbereich entfernt sind.

Verhindern Sie unbeabsichtigtes Einschalten

Vermeiden Sie versehentliches Betätigen des Schalters. Achten Sie beim Einstecken in das Netz darauf, dass der Schalter ausgeschaltet ist.

Verwenden Sie die Maschine bei Außenarbeiten

Bei Außenarbeiten ein Verlängerungskabel verwenden, das für den Außeneinsatz vorgesehen und entsprechend gekennzeichnet ist.

Seien Sie während der Arbeit äußerst aufmerksam

Verlieren Sie nicht den gesunden Menschenverstand. Achten Sie auf die ausgeführte Arbeit. Schalten Sie die Maschine nicht bei Müdigkeit ein.

VERWENDUNG IN INDUSTRIELLEN UMGEBUNGEN

Bei Verwendung der Maschine in industriellen Umgebungen sind zusätzlich zu den angegebenen Sicherheitsanforderungen die am Arbeitsplatz geltenden Sicherheitsvorschriften zu beachten, die gemäß den Anforderungen der Arbeitsschutzstandards für handgeführte Elektrowerkzeuge entwickelt wurden.

ACHTUNG!

Reparaturen an der Maschine dürfen nur von spezialisierten Unternehmen durchgeführt werden.

UMWELTSCHUTZ

Im Interesse der Umwelt sind Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen einer umweltgerechten Entsorgung zuzuführen. Elektrowerkzeuge nicht im Hausmüll entsorgen!

Nur für EU-Länder:

Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte sowie den entsprechenden nationalen Rechtsvorschriften sind defekte oder ausgediente elektronische Geräte zur umweltgerechten Entsorgung zu sammeln.

Unsachgemäße Entsorgung von Elektro- und Elektronikaltgeräten kann aufgrund der möglichen Anwesenheit gefährlicher Stoffe schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben.

EN CE DECLARATION OF CONFORMITY

We, Vega Trade Company Limited, as the responsible manufacturer declare Electric mixer

TM Procraft: PMM2000, PMM2100, PMM2200

Are of series production¹ and confirm to the following European Directives and are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents²

Technical documentation has been supported by: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. MADE IN PRC. E-mail: vegatools@163.com

³ Authorized representative to compile the technical documentation

CZ PROHLÁŠENÍ SHODĚS

My, Vega Trade Company Limited, jakožto zodpovědný výrobce prohlašujeme, že Elektrické míchadlo

TM Procraft: PMM2000, PMM2100, PMM2200

Jsou ze sériové výroby¹ a v souladu s těmito evropskými směrnici, a vyrobeny v souladu následujícími normami nebo standardizovanými dokumenty²

Technická dokumentace byla podpořena: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V PRC. E-mail: vegatools@163.com

CZECH REPUBLIC, IMPORTER/VEGA TOOLS s.r.o.

IČO: 07594470 IČD: CZ07594470

Sídlo firmy: Křížovnická 86/6, Staré Město, 110 00 Praha.

Sklad a prodejna: Klejnarská 92, 280 02 Kolín IV

Tel: +420778 752 534 E-mail: info@procraft.cz Web: www.procraft.cz

³ Autorizovaným sobopověřeným schvalovaním technické dokumentace

SK VYHLÁŠENIE SHODES

My, Vega Trade Company Limited, ako zodpovedný výrobca vyhlasujeme, že Elektrické miešadlo

TM Procraft: PMM2000, PMM2100, PMM2200

Sú zo sériovej výroby¹ a v súlade s týmito európskymi smernicami a vyrobené v súlade nasledujúcimi normami alebo standardizovanými dokumentmi²

Technická dokumentácia bola podoprená: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V ČR. E-mail: vegatools@163.com

³ Autorizovaný zastupca schopný predložiť technickú dokumentáciu

PL DEKLARACJA SHODNOSCWE

My, Vega Trade Company Limited, jako odpowiedzialny producentświadczymy, że Elektryczny mieszalnik

TM Procraft: PMM2000, PMM2100, PMM2200

Są produkowane seryjnie¹ i są zgodne z następującymi normami lub znormalizowanymi dokumentami²

Dokumentację techniczną dostarcza firma VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. WYPRODUKOWANO W PRC E-mail: vegatools@163.com

³ Upoważniony przedstawiciel posiadający dostęp do dokumentacji technicznej

BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Wir, Vega Trade Company Limited, erklären in eigener Verantwortung, dass der elektrische Mischer

TM Procraft: PMM2000, PMM2100, PMM2200

Gemäß der vorliegenden technischen Beschreibung entspricht das Produkt¹ alle anwendbaren Anforderungen der folgenden Richtlinien und harmonisierten Normen²

Technische Dokumentation: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, Adresse: Raum 212, 2. Etage, Gebäude 11, Nr. 898 Lingshan Road, Shanghai, VR China. HERGESTELLT IN CHINA. E-Mail: vegatools@163.com

IMPORTEUR: Elefant Tools GmbH. Registrierte Adresse: Bulgarien, 1799 Sofia, Mladost Block 261A, Eingang 2, 4. Etage, Wohnung 12. Lager- und Serviceadresse: Stadt Bozhurish Europa Boulevard 10, 2227, Lager Nr. 15.

³ Autorisierter Vertreter, der die technische Dokumentation erstellen kann

RO DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Noi, Vega Trade Company Limited, în calitate de producător declarăm că mixerul electric

TM Procraft: PMM2000, PMM2100, PMM2200

Sunt fabricate în serie¹ și confirmă următoarele directive europene, sunt fabricate în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate²

Documentația tehnică a fost susținută de: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN RPC. E-mail: vegatools@163.com

³ Reprezentantul autorizat în măsură să întocmească documentația tehnică

HU CE MEGFELELŐSÉNYILATKOZAT

Mi, Vega Trade Company Limited, mint felelősségyártó, ezennel kijelentjük, hogy az Elektromos keverőgépek

TM Procraft: PMM2000, PMM2100, PMM2200

Sorozatgyártásban kerül¹ gyártásra és megfelel a következő EK direktívák előírásainak: Következő szabványoknak vagy szabványosított dokumentumoknak megfelelően kerül gyártásra²

Műszaki dokumentációt VEGA TRADE COMPANY LIMITED add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai PRC. FABRICATE ÎN RPC. E-mail: vegatools@163.com

³ Műszaki dokumentációszellel tisztaságosul képviselő

RU CE ДЕКЛАРАЦИЯ ООТВЕТСТВИЯ

Wir, Vega Trade Company Limited, als verantwortlicher Hersteller, erklären, dass der elektrische Mischer

TM Procraft: PMM2000, PMM2100, PMM2200

Werden serienmäßig hergestellt¹ und entsprechen den folgenden europäischen Richtlinien und werden gemäß den folgenden Normen oder standardisierten Dokumenten gefertigt²

Technische Dokumentation wird bereitgestellt von: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, Adress Büro 212, 2. Etage, Gebäude 11, Nr. 898 Lingshan Road, Shanghai, VR China. HERGESTELLT IN CHINA. E-Mail: vegatools@163.com

³ Autorisierter Vertreter, der die technische Dokumentation bereitstellen kann

DE CE KONFORMITÄT SERKLÄRUNG

Wir, Vega Trade Company Limited, als verantwortlicher Hersteller, erklären, dass der elektrische Mischer

TM Procraft: PMM2000, PMM2100, PMM2200

Werden serienmäßig hergestellt¹ und entsprechen den folgenden europäischen Richtlinien und werden gemäß den folgenden Normen oder standardisierten Dokumenten gefertigt²

Technische Dokumentation wird bereitgestellt von: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, Adress: Büro 212, 2. Etage, Gebäude 11, Nr. 898 Lingshan Road, Shanghai, VR China. HERGESTELLT IN CHINA. E-Mail: vegatools@163.com

³ Autorisierter Vertreter, der die technische Dokumentation bereitstellen kann

¹: 000000099999999

²: 2006/42/EC

³: Jan Paluchnik
VEGA TOOLS s.r.o.,
Křížovnická 86/6,
Staré Město,
1100 Prague,
Czech Republic

2014/30/EU

2011/65/EU

(and its amendments 2015/863/EU)

EN 62841-
1:2015+A1:2022 EN
62841-2:10:2017

EN IEC 550144:2021
EN IEC 550142:2021
EN IEC 61000-32:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:20
13+A1:2019+A2:2021

PRO-CRAFT

A handwritten signature in black ink, reading "Bao Junhua". The signature is written in a cursive, flowing style.

Shanghai03.09.2023